叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 婚姻与爱情(marriage And Love) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

婚姻与爱情(Marriage and Love)
第1/1页

['mærɪdʒ] [ænd; ənd] [lʌv]
Marriage **and** **Love**
婚姻 和 爱

婚姻与爱情

[baɪ]
BY
经过

经过

['emə] [gəuld,mən]
EMMA **GOLDMAN**
艾玛 高盛

艾玛·戈德曼

[praɪs] [ten] [sents]
Price **Ten** **Cents**
价格 十 分

价格 10 美分

['mʌðər] [ɜ:rθ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]
MOTHER **EARTH** **PUBLISHING** **ASSOCIATION**
母亲 地球 出版 协会

大地母亲出版社

- [i:st] 13th [stri:t] , [nu:] YORK1911
210 **EAST** **13th** **STREET** **,** **NEW** **YORK1911**
- 东方 13th 街道 , 新的 YORK1911

纽约东13街210号，1911年

[ˌɔ:təbaɪ'ɑ:grəfi]
AUTOBIOGRAPHY
自传

自传

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ˌælɪg'zændər] ['bɜ:kmən]
ALEXANDER **BERKMAN**
亚历山大 伯克曼

亚历山大·伯克曼

[ə; eɪ] [ju'ni:k] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə]['soʊsioʊ] - [ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]
A **Unique** **Contribution** **to** **Socio** **-** **Psychological** **Literature**
一个 独特的 贡献 到 社会 - 心理 文学

对社会心理学文献的独特贡献

[ðə; ðɪ] [ˌɔ:təbaɪ'ɑ:grəfi] [ˌreprɪ'zents] [θri:] ['feɪzɪz] :
THE **AUTOBIOGRAPHY** **REPRESENTS** **THREE** **PHASES** **:**
这 自传 代表 三 阶段 :

这部自传分为三个阶段:

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] [ə'weɪkənɪŋ] [ænd; ənd][ɪts][toʊl] — [ðə; ði] [ə'tentæt]

The	Revolutionary	Awakening	and	its	Toll	—	The	Attentat
这	革命者	唤醒	和	它是	收费	—	这	袭击

革命觉醒及其代价——阿特纳特

[ðə; ði] [ˌæli'geini] [ˌpenɪ'tenʃəri] : [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [ɪn] ['pɜːrgətɔːri]

The	Allegheny	Penitentiary	:	Fourteen	Years	in	Purgatory
这	阿勒格尼	监狱	:	十四	年	在	炼狱

阿勒格尼监狱：炼狱般的十四年

[ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd]['æftər]

The	Resurrection	and	After
这	复活	和	后

复活及其之后

[praɪs] [wʌn] ['dɑːlər] ['fɪfti]

Price	One	Dollar	Fifty
价格	一	美元	五十

价格 一美元五十

[send] [æd'væns] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə]

Send	Advance	Subscription	to
发送	进步	订阅	到

发送预付订阅费

['mʌðər] [ɜːrθ] ['pʌblɪʃɪŋ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

Mother	Earth	Publishing	Association
母亲	地球	出版	协会

大地之母出版社

- [iːst] [ˌθɜːr'tiːnθ] [striːt]

210	East	Thirteenth	Street
-	东方	第十三	街道

东十三街210号

[nuː] [jɔːk]

New	York
新的	约克

纽约

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['nɪrɪŋ] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['ɪʃuːd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ] [[wʌn]]

THE	BOOK	IS	NEARING	COMPLETION	AND	WILL	BE	ISSUED	IN	THE	EARLY	SPRING	[	1	]
这	书	是	临近	完成	和	将要	是	发布	在	这	早期的	春天	[	1	]

本书即将完成，将于早春出版[1]

['mærɪdʒ] [ænd; ənd] [lʌv]

Marriage	and	Love
婚姻	和	爱

婚姻与爱情

[baɪ]

BY
经过

经过

['emə] [gəuld,mən]

EMMA	GOLDMAN
艾玛	高盛

艾玛·戈德曼

[praɪs] [ten] [sents]
Price **Ten** **Cents**
价格 十 分

价格 10 美分

['mʌðər] [ɜːrθ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]
MOTHER **EARTH** **PUBLISHING** **ASSOCIATION**
母亲 地球 出版 协会

大地母亲出版社

- [iːst] 13th [striːt] , [nuː] YORK1911 [[ˌtuː'tuː]]
210 **EAST** **13th** **STREET** **,** **NEW** **YORK1911** **[** **2** **]**
- 东方 13th 街道 , 新的 YORK1911 [2]

纽约东13街210号，1911年[2]

['mærɪdʒ] [ænd; ənd] [lʌv] [[θriː]]
MARRIAGE **AND** **LOVE** **[** **3** **]**
婚姻 和 爱 [3]

婚姻与爱情[3]

[ðə; ðiː]['pɑːpjələr]['noʊʃ(ə)n][ə'baʊt] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd] [lʌv] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sɪ'nɑːnɪməs] ,
The **popular** **notion** **about** **marriage** **and** **love** **is** **that** **they** **are** **synonymous** **,**
这 受欢迎的 概念 关于 婚姻 和 爱 是 那 他们 是 同义词 ,

人们普遍认为婚姻和爱情是同义词，

[ðæt] [ðeɪ] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] [seɪm] ['məutivz] , [ænd; ənd]['kʌvər][ðə; ðiː] [seɪm] ['hjuːmən] [niːdz] .
that **they** **spring** **from** **the** **same** **motives** **,** **and** **cover** **the** **same** **human** **needs** **.**
那 他们 春天 从 这 相同的 动机 , 和 覆盖 这 相同的 人类 需求 .

它们源于相同的动机，满足相同的人类需求。

[laɪk] [moʊst]['pɑːpjələr] ['nəʊʃnz] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ][rests][nɑːt][ɑːn]['æktʃuəl][fækts] , [bʌt; bət][ɑːn][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] .
Like **most** **popular** **notions** **this** **also** **rests** **not** **on** **actual** **facts** **,** **but** **on** **superstition** **.**
喜欢 最多 受欢迎的 概念 这 还 休息 不是 在 实际的 事实 , 但 在 迷信 .

和大多数流行观念一样，这种说法也不是基于事实，而是基于迷信。

['mærɪdʒ] [ænd; ənd] [lʌv] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɑːmən] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz][fɑːr][ə'pɑːrt][æz; əz][ðə; ðiː]
Marriage **and** **love** **have** **nothing** **in** **common** **;** **they** **are** **as** **far** **apart** **as** **the**
婚姻 和 爱 有 没有什么 在 常见的 ; 他们 是 作为 远的 除 作为 这
[poʊlz] ;
poles **;**
杆子 ;

婚姻和爱情毫无共同之处；它们就像地球的两极一样相距甚远；

[ɑːr; ər] , [ɪn][fækt] , [æn,tægə'nɪstɪk][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
are **,** **in** **fact** **,** **antagonistic** **to** **each** **other** **.**
是 , 在 事实 , 敌对的 到 每个 其他 .

事实上，它们彼此对立。

[noʊ] [daʊt] [sʌm; səm] ['mæridʒz] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ðiː] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [lʌv] .
No **doubt** **some** **marriages** **have** **been** **the** **result** **of** **love** **.**
不 怀疑 一些 婚姻 有 到过 这 结果 的 爱 .

毫无疑问，有些婚姻是爱情的结果。

[nɑːt] , [haʊ'evər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [lʌv] [kʊd; kəd] [ə'sɜːrt] [ɪt'self]['oʊnli][ɪn] ['mærɪdʒ] ;
Not **,** **however** **,** **because** **love** **could** **assert** **itself** **only** **in** **marriage** **;**
不是 , 然而 , 因为 爱 可以 断言 本身 仅有的 在 婚姻 ;

但这并不是因为爱情只能在婚姻中得到体现；

[mʌtʃ] ['ræðər] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [fjuː] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [kəm'pliːtli] [ˌaʊt'groʊ] [ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] .
much **rather** **is** **it** **because** **few** **people** **can** **completely** **outgrow** **a** **convention** **.**
很多 相当 是 它 因为 很少 人们 能 完全地 不再适合 一个 习俗 .

更确切地说，是因为很少有人能够完全摆脱某种传统观念。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tə'deɪ] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tu:; tə] [hu:m] ['mærɪdʒ] [ɪz]

There	are	today	large	numbers	of	men	and	women	to	whom	marriage	is
那里	是	今天	大的	数字	的	男人	和	女性	到	谁	婚姻	是

[nɔ:t] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fɑ:rs] ,

naught	but	a	farce	,
零	但	一个	闹剧	,

如今，有很多男女认为婚姻不过是一场闹剧。

[bʌt; bət] [hu:] [səb'mɪt] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .

but	who	submit	to	it	for	the	sake	of	public	opinion	.
但	WHO	提交	到	它	为了	这	清酒	的	民众	观点	.

但他们为了迎合舆论而屈服。

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [sʌm; səm] ['mærɪdʒz] [ɑ:r; ər] [beɪst] [ɑ:n] [lʌv] ,

At	any	rate	,	while	it	is	true	that	some	marriages	are	based	on	love	,
在	任何	速度	,	尽管	它	是	真的	那	一些	婚姻	是	基于	在	爱	,

总之，虽然有些婚姻的确是建立在爱情基础上的，

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:kwəli] [tru:] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] [lʌv] [kən'tɪnju:z] [ɪn] ['mærɪd] [laɪf] ,

and	while	it	is	equally	true	that	in	some	cases	love	continues	in	married	life	,
和	尽管	它	是	同样地	真的	那	在	一些	案例	爱	继续	在	已婚	生活	,

虽然在某些情况下，爱情确实会在婚姻生活中延续，

[aɪ] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [soʊ] [rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] , [ænd; ənd][nɑ:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv]

I	maintain	that	it	does	so	regardless	of	marriage	,	and	not	because	of
我	维持	那	它	做	所以	不管	的	婚姻	,	和	不是	因为	的

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

我认为这种情况的发生与婚姻无关，而不是因为婚姻。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ʌtərli] [fɔ:ls] [ðæt] [lʌv] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm] ['mærɪdʒ] .

On	the	other	hand	,	it	is	utterly	false	that	love	results	from	marriage	.
在	这	其他	手	,	它	是	完全地	错误的	那	爱	结果	从	婚姻	.

另一方面，认为爱情源于婚姻的说法完全是错误的。

[ɑ:n] [rer] [ə'keɪʒənz] [wʌn] [dʌz] [hɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mærɪd] ['kʌp(ə)l] ['fɔ:lɪŋ]

On	rare	occasions	one	does	hear	of	a	miraculous	case	of	a	married	couple	falling
在	稀有的	场合	一	做	听到	的	一个	神奇	案件	的	一个	已婚	夫妻	坠落

[ɪn] [lʌv] ['æftər] ['mærɪdʒ] ,

in	love	after	marriage	,
在	爱	后	婚姻	,

极少数情况下，人们会听说一对已婚夫妇在婚后重新坠入爱河的奇迹案例。

[bʌt; bət][ɑ:n][kloʊz][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:] [[fɔ:r]]

but	on	close	examination	it	[	4	]
但	在	关闭	考试	它	[	4	]

但仔细检查后发现[4]

[wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [ə'dʒʌstmənt] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

will	be	found	that	it	is	a	mere	adjustment	to	the	inevitable	.
将要	是	成立	那	它	是	一个	仅仅	调整	到	这	不可避免的	.

将会发现，这只不过是对不可避免的事情的一种调整。

['sɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] - [ju:st] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪz][fɑ:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌspɑ:ntə'neɪəti] ,

Certainly	the	growing	-	used	to	each	other	is	far	away	from	the	spontaneity	,
当然	这	生长	-	用过的	到	每个	其他	是	远的	离开	从	这	自发性	,

[ðə; ði] [ɪn'tensəti] ,

the	intensity	,
这	强度	,

当然，彼此逐渐习惯与最初的自发性和激情相去甚远。

[ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv] [lʌv] ,

and	beauty	of	love	,
和	美丽	的	爱	,

以及爱情的美好

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪntɪməsi] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [mʌst; məst] [pruːv] [dɪ'greɪdɪŋ] [tuː; tə][bəuθ][ðə; ði]

without	which	the	intimacy	of	marriage	must	prove	degrading	to	both	the
没有	哪个	这	亲密关系	的	婚姻	必须	证明	降级	到	两个都	这

['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] .

woman	and	the	man	.
女士	和	这	男人	.

如果没有这种意识，婚姻中的亲密关系对男女双方都必然是一种贬低。

['mærɪdʒ] [ɪz][praɪ'merəli][æn; ən][ˌiːkə'nɑːmɪk] [ə'reɪndʒmənt] , [æn; ən] [ɪn'ʃʊrəns] [pækt] .

Marriage	is	primarily	an	economic	arrangement	,	an	insurance	pact	.
婚姻	是	主要	一个	经济的	安排	,	一个	保险	协议	.

婚姻本质上是一种经济安排，一种保险契约。

[ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][laɪf] [ɪn'ʃʊrəns] [ə'griːmənt] ['oʊnli][ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr]

It	differs	from	the	ordinary	life	insurance	agreement	only	in	that	it	is	more
它	不同	从	这	普通的	生活	保险	协议	仅有的	在	那	它	是	更多的

['baɪndɪŋ] , [mɔːr] [ɪg'zæktɪŋ] .

binding	,	more	exacting	.
结合	,	更多的	严格	.

它与普通人寿保险协议的区别仅在于它更具约束力，要求更严格。

[ɪts] [rɪ'tɜːrn] [ɑːr; ər] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəntli] [smɔːl] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts] .

Its	returns	are	insignificantly	small	compared	with	the	investments	.
它是	返回	是	微不足道	小的	比较的	和	这	投资	.

与投资额相比，其回报微不足道。

[ɪn] ['teɪkɪŋ] [aʊt][æn; ən] [ɪn'ʃʊrəns] ['pɑːləsi][wʌn] [peɪz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd] [sents] ,

In	taking	out	an	insurance	policy	one	pays	for	it	in	dollars	and	cents	,
在	采取	出去	一个	保险	政策	一	支付	为了	它	在	美元	和	分	,

购买保险时，保费是以美元和美分计算的。

['ɔːlweɪz] [æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [ˌdɪskən'tɪnjuː] ['peɪmənts] .

always	at	liberty	to	discontinue	payments	.
总是	在	自由	到	中止	付款	.

始终有权停止付款。

[ɪf] , [haʊ'evər] , ['wʊmənz] ['priːmiəm] [ɪz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] , [ʃiː; ʃi] [peɪz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

If	,	however	,	woman's	premium	is	a	husband	,	she	pays	for	it	with	her
如果	,	然而	,	女性的	优质的	是	一个	丈夫	,	她	支付	为了	它	和	她

[neɪm] ,

name	,
姓名	,

然而，如果女性的溢价是丈夫，那么她就是用自己的名誉来支付这笔费用。

[hɜːr; hər]['praɪvəsi] , [hɜːr; hər][self] - [rɪ'spekt] , [hɜːr; hər] ['veri] [laɪf] , " [ʌn'tɪl] [deθ] [dʌθ; dəθ][pɑːrt] .

her	privacy	,	her	self	-	respect	,	her	very	life	,	"	until	death	doth	part	.
她	隐私	,	她	自己	-	尊重	,	她	非常	生活	,	"	直到	死亡	确实	部分	.

她的隐私、她的自尊、她的生命，"直到死亡将我们分开"。

" [mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɪn'ʃʊrəns] [kən'demz] [hɜːr; hər][tuː; tə][laɪf] - [lɔːŋ] [dɪ'pendənsi] , [tuː; tə]

"	Moreover	,	the	marriage	insurance	condemns	her	to	life	-	long	dependency	,	to
"	而且	,	这	婚姻	保险	谴责	她	到	生活	-	长的	依赖关系	,	到

['pærəˌsaɪtɪzəm] , [tuː; tə] [kəm'pliːt] ['juːsləsnəs] ,

parasitism	,	to	complete	uselessness	,
寄生	,	到	完全的	无用性	,

此外，婚姻保险使她终身依赖他人，沦为寄生虫，彻底失去价值。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][æz; əz] [wel] [æz; əz]['soʊʃ(ə)l] .

individual	as	well	as	social	.
个人	作为	出色地	作为	社会的	.

个人和社会层面。

[mæn] , [tuː] , [peɪz] [hɪz; ɪz][toʊl] , [bʌt; bət][æz; əz][hɪz; ɪz] [sfɪr] [ɪz]['waɪdər] ,

Man	,	too	,	pays	his	toll	,	but	as	his	sphere	is	wider	,
男人	,	也	,	支付	他的	收费	,	但	作为	他的	领域	是	更广泛	,

人也要付出代价，但由于他所处的环境更广阔，

['mærɪdʒ] [dʌz] [nɑːt]['lɪmɪt][hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['wʊmən] .

marriage	does	not	limit	him	as	much	as	woman	.
婚姻	做	不是	限制	他	作为	很多	作为	女士	.

婚姻对他的限制不如对女性的限制那么多。

[hiː; hi] [fiːlz] [hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] [mɔːr] [ɪn][æn; ən][ˌiːkə'nɑːmɪk] [sens] .

He	feels	his	chains	more	in	an	economic	sense	.
他	感觉	他的	链条	更多的	在	一个	经济的	感觉	.

他感受到的束缚更多体现在经济层面。

[ðʌs] ['dæntiːz]['mɑːtoʊ]['oʊvər][ɪn'fɜːrnoʊ] [ə'plaɪz] [wɪð; wɪθ]['iːkwəl] [fɔːrs] [tuː; tə] ['mærɪdʒ] .

Thus	Dante's	motto	over	Inferno	applies	with	equal	force	to	marriage	.
因此	但丁的	座右铭	超过	地狱	适用	和	平等的	力量	到	婚姻	.

因此，但丁在《地狱篇》中提出的格言同样适用于婚姻。

" [jiː; ji] [huː] ['entər] [hɪr] [liːv] [ɔːl] [hoʊp] [bɪ'haɪnd] .

"	Ye	who	enter	here	leave	all	hope	behind	.
"	叶	WHO	进入	这里	离开	全部	希望	在后面	.

“进入此门者，放弃一切希望。”

" [ðæt] ['mærɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪljər] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] ['stuːpɪd] [wɪl] [dɪ'naɪ] .

"	That	marriage	is	a	failure	none	but	the	very	stupid	will	deny	.
"	那	婚姻	是	一个	失败	没有任何	但	这	非常	愚蠢的	将要	否定	.

“只有傻瓜才会否认婚姻的失败。”

[wʌn][hæz; həz][bʌt; bət][tuː; tə] [glæns] ['oʊvər][ðə; ði] [stə'tɪstɪks] [ʌv; əv] [dɪ'vɔːrs] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [haʊ] ['bɪtər]

One	has	but	to	glance	over	the	statistics	of	divorce	to	realize	how	bitter
一	有	但	到	瞥一眼	超过	这	统计数据	的	离婚	到	意识到	如何	苦的

[ə; eɪ] ['feɪljər] ['mærɪdʒ] ['riːəli] [ɪz] .

a	failure	marriage	really	is	.
一个	失败	婚姻	真的	是	.

只需浏览一下离婚统计数据，就能意识到失败的婚姻究竟有多么痛苦。

[nɔːr] [wɪl] [ðə; ði] ['steriətaɪpt] ['fɪlɪstiːn] ['ɑːrgjumənt] [ðæt] [ðə; ði]['læksəti][ʌv; əv] [dɪ'vɔːrs] [lɔːz] [ænd; ənd]

Nor	will	the	stereotyped	Philistine	argument	that	the	laxity	of	divorce	laws	and
也不	将要	这	刻板印象	庸俗	争论	那	这	松弛	的	离婚	法律	和

[ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['luːsnəs] [ʌv; əv]['wʊmən] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] :

the	growing	looseness	of	woman	account	for	the	fact	that	:
这	生长	松弛	的	女士	帐户	为了	这	事实	那	:

那种老套的、庸俗的论点——即离婚法的宽松和女性日益放荡——也无法解释以下事实：

[fɜːrst] , ['evri] [twelfθ] ['mærɪdʒ] ['ɛndz][ɪn] [dɪ'vɔːrs] ; ['sekənd] ,

first	,	every	twelfth	marriage	ends	in	divorce	;	second	,
第一的	,	每一个	第十二	婚姻	结束	在	离婚	;	第二	,

首先，每十二对婚姻中就有一对以离婚告终；其次，

[ðæt] [sɪns] - [di'vɔːsiz] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [[faɪv]]

that	since	1870	divorces	have	increased	from	28	to	73	[	5	]
那	自从	-	离婚	有	增加	从	-	到	-	[	5	]

自 1870 年以来，离婚人数从 28 人增加到 73 人[5]

[fɔːr; fər] ['evri] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ; [θɜːrd] , [ðæt] [ə'dʌltəri] , [sɪns] - , [æz; əz]

for	every	hundred	thousand	population	;	third	,	that	adultery	,	since	1867	,	as
为了	每一个	百	千	人口	;	第三	,	那	通奸	,	自从	-	,	作为

[graʊnd] [fɔːr; fər] [dɪ'vɔːrs] ,

ground	for	divorce	,
地面	为了	离婚	,

每十万人口；第三，自1867年以来，通奸被列为离婚理由。

[hæz; həz] [ɪn'kriːst] - . [eɪt][pər] [sent] .

has	increased	270	.	8	per	cent	.
有	增加	-	.	8	每	中心	.

增长了270.8%。

; [fɔːrθ] , [ðæt] [dɪ'zɜːrʃn] [ɪn'kriːst] - . [eɪt][pər] [sent] .

;	fourth	,	that	desertion	increased	369	.	8	per	cent	.
;	第四	,	那	逃兵	增加	-	.	8	每	中心	.

第四，逃兵人数增加了 369.8%。

['ædɪd] [tuː; tə] [ðiːz] ['stɑːrtlɪŋ] ['fɪgjərz] [ɪz][ə; eɪ][væst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] , [drə'mætɪk][ænd; ənd]

Added	to	these	startling	figures	is	a	vast	amount	of	material	,	dramatic	and
额外	到	这些	令人震惊	数据	是	一个	广阔的	数量	的	材料	,	戏剧性	和

['lɪtəreri] ,

literary	,
文学	,

除了这些惊人的数字之外，还有大量的戏剧和文学素材。

['fɜːrðər] [ɪ'luːsɪˌdeɪtɪŋ] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

further	elucidating	this	subject	.
更远	阐明	这	主题	.

进一步阐述这一主题。

['rɑːbərt] ['herɪk] , [ɪn] [tə'geðər] ; [piˈniərəu] , [ɪn][mɪd] - ['tʃæn(ə)l] ; ['jʊdʒin] ['wɔːltər] , [ɪn] [peɪd] [ɪn] [fʊl] ,

Robert	Herrick	,	in	Together	;	Pinero	,	in	Mid	-	Channel	;	Eugene	Walter	,	in	Paid	in	Full	,
罗伯特	赫里克	,	在	一起	;	皮内罗	,	在	中	-	渠道	;	尤金	沃尔特	,	在	有薪酬的	在	满的	,

Robert Herrick，《在一起》；Pinero，《中途海峡》；Eugene Walter，《全额付款》

[ænd; ənd] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['raɪtɚz] [ɑːr; ər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['bærənnəs] , [ðə; ði] [mə'nɑːtəni] , [ðə; ði]

and	scores	of	other	writers	are	discussing	the	barrenness	,	the	monotony	,	the
和	得分	的	其他	作家	是	讨论	这	不育	,	这	单调	,	这

['sɔːdidnis] ,

sordidness	,
肮脏	,

还有许多其他作家也在讨论这种贫瘠、单调和肮脏的现状。

[ðə; ði] [ɪn'ædɪkwəsi] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ]['fæktər][fɔːr; fər]['hɑːrməni][ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

the	inadequacy	of	marriage	as	a	factor	for	harmony	and	understanding	.
这	不足	的	婚姻	作为	一个	因素	为了	和谐	和	理解	.

婚姻作为和谐与理解因素的不足之处。

[ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] ['soʊʃ(ə)l]['stuːd(ə)nt] [wɪl] [nɑːt]['kɑːntent][hɪm'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑːpjələr][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l]

The	thoughtful	social	student	will	not	content	himself	with	the	popular	superficial
这	周到	社会的	学生	将要	不是	内容	他自己	和	这	受欢迎的	浅

[ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] [ðɪs] [fə'nɑːmɪnən] .

excuse	for	this	phenomenon	.
原谅	为了	这	现象	.

有思想的社会学学生不会满足于对这种现象的肤浅解释。

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][dɪg] [daʊn] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz][tuː; tə]

He	will	have	to	dig	down	deeper	into	the	very	life	of	the	sexes	to
他	将要	有	到	挖	向下	更深	进入	这	非常	生活	的	这	性别	到

[noʊ] [waɪ] ['mærɪdʒ] [pruːvz] [soʊ] [dɪ'zæstrəs] .

know	why	marriage	proves	so	disastrous	.
知道	为什么	婚姻	证明	所以	灾难性的	.

他必须深入探究两性生活，才能明白为什么婚姻会如此灾难性。

['edwərd] ['kɑːrpəntər] [sez] [ðæt] [bɪ'haɪnd] ['evri] ['mærɪdʒ] [stændz][ðə; ði][laɪf] - [lɔːŋ] [ɪn'vaɪrənmənt] [ʌv; əv]

Edward	Carpenter	says	that	behind	every	marriage	stands	the	life	-	long	environment	of
爱德华	木匠	说道	那	在后面	每一个	婚姻	站立	这	生活	-	长的	环境	的

[ðə; ði] [tuː] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] ;

the	two	sexes	;
这	二	性别	;

爱德华·卡彭特说，每段婚姻背后都蕴藏着两性终生相处的环境；

[æn; ən] [ɪn'vaɪrənmənt] [soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðæt] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [mʌst; məst]

an	environment	so	different	from	each	other	that	man	and	woman	must
一个	环境	所以	不同的	从	每个	其他	那	男人	和	女士	必须

[rɪ'meɪn] [st'reɪndʒəz] .

remain	strangers	.
保持	陌生人	.

环境如此迥异，以至于男女之间只能保持陌生人的关系。

['sepəreɪtɪd] [baɪ][æn; ən][ˌɪnsər'maʊntəb(ə)l] [wɔːl] [ʌv; əv][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] , ['kʌstəm] , [ænd; ənd]['hæbɪt] ,

Separated	by	an	insurmountable	wall	of	superstition	,	custom	,	and	habit	,
分开	经过	一个	不可逾越	墙	的	迷信	,	风俗	,	和	习惯	,

被迷信、习俗和习惯筑起的难以逾越的墙隔开，

['mærɪdʒ] [hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] [pəˌtenʃi'æləti] [ʌv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [rɪ'spekt]

marriage	has	not	the	potentiality	of	developing	knowledge	of	,	and	respect
婚姻	有	不是	这	潜力	的	发展	知识	的	,	和	尊重

[fɔːr; fər] , [iːtʃ] ['ʌðər] ,

for	,	each	other	,
为了	,	每个	其他	,

婚姻不具备培养彼此了解和尊重的能力。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] ['evri] ['juːniən][ɪz] [duːmd] [tuː; tə] ['feɪljər] .

without	which	every	union	is	doomed	to	failure	.
没有	哪个	每一个	联盟	是	注定失败	到	失败	.

没有它，任何联盟都注定失败。

['hɛnrɪk] ['ɪbsən] , [ðə; ði]['heɪtər][ʌv; əv][ɔːl]['soʊʃ(ə)l] [ʃæmz] , [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə]['riːəlaɪz]

Henrik	Ibsen	,	the	hater	of	all	social	shams	,	was	probably	the	first	to	realize
亨里克	易卜生	,	这	仇恨者	的	全部	社会的	骗局	,	曾是	大概	这	第一的	到	意识到

[ðɪs] [greɪt] [truːθ] .

this	great	truth	.
这	伟大的	真相	.

亨利克·易卜生憎恶一切社会虚伪，他可能是第一个意识到这一伟大真理的人。

['nɔːrə] [liːvz] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

Nora	leaves	her	husband	,
诺拉	树叶	她	丈夫	,

诺拉离开了她的丈夫，

[nɑːt] — [æz; əz][ðə; ði]['stuːpɪd]['krɪtɪk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz]['taɪərd][ʌv; əv][hɜːr; hər]

not	—	as	the	stupid	critic	would	have	it	—	because	she	is	tired	of	her
不是	—	作为	这	愚蠢的	评论家	会	有	它	—	因为	她	是	疲劳的	的	她

[riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ɔːr] [fiːlz] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] ['wʊmənz] [raɪts] ,

responsibilities	or	feels	the	need	of	woman's	rights	,
职责	或者	感觉	这	需要	的	女性的	权利	,

并非像愚蠢的评论家所说的那样，是因为她厌倦了自己的责任，或者感到需要女性权利。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt][fɔ:r; fər] [eɪt] ['jɪrz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [lɪvd]

but	because	she	has	come	to	know	that	for	eight	years	she	had	lived
但	因为	她	有	来	到	知道	那	为了	八	年	她	有	居住地

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['streɪndʒər][ænd; ənd] [bɔ:rn] [hɪm; ɪm] ['tʃɪldrən] .

with	a	stranger	and	borne	him	children	.
和	一个	陌生人	和	出生	他	孩子们	.

但因为她后来得知，自己曾与一个陌生人同居八年，并为他生儿育女。

[kæn; kən][ðer; ðər][bi:; bi] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [hju:'mɪlieɪtɪŋ] , [mɔ:r] [dɪ'greɪdɪŋ] [ðæn; ðən][ə; eɪ][laɪf] - [[sɪks]]

Can	there	be	anything	more	humiliating	,	more	degrading	than	a	life	-	[	6	]
能	那里	是	任何事物	更多的	羞辱	,	更多的	降级	比	一个	生活	-	[	6	]

还有什么比过着[6]更屈辱、更丢脸的生活更可耻的呢?

[lɔ:ŋ] [prɑ:k'sɪməti] [bɪ'twi:n] [tu:] [st'reɪndʒəz] ?

long	proximity	between	two	strangers	?
长的	邻近	之间	二	陌生人	?

两个陌生人长时间近距离接触?

[noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['wʊmən][tu:; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] , [seɪv] [hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] .

No	need	for	the	woman	to	know	anything	of	the	man	,	save	his	income	.
不	需要	为了	这	女士	到	知道	任何事物	的	这	男人	,	节省	他的	收入	.

除了他的收入之外，女人无需了解男人的任何信息。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən] — [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tu:; tə] [noʊ] [ɪk'sept] [ðæt]

As	to	the	knowledge	of	the	woman	—	what	is	there	to	know	except	that
作为	到	这	知识	的	这	女士	—	什么	是	那里	到	知道	除了	那

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['pli:zɪŋ] [ə'pɪrəns] ?

she	has	a	pleasing	appearance	?
她	有	一个	令人愉悦	外貌	?

至于这位女士的知识水平——除了她外表讨人喜欢之外，还能知道些什么呢?

[wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [jet] [ˌaʊt'groʊn] [ðə; ði] [θiə'lɔdʒik] [mɪθ] [ðæt] ['wʊmən][hæz; həz][noʊ][soʊl] ,

We	have	not	yet	outgrown	the	theologic	myth	that	woman	has	no	soul	,
我们	有	不是	然而	长大了就不合适了	这	神学	神话	那	女士	有	不	灵魂	,

我们尚未摆脱"女人没有灵魂"这种神学谬论。

[ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [ə'pendɪks] [tu:; tə][mæn] ,

that	she	is	a	mere	appendix	to	man	,
那	她	是	一个	仅仅	附录	到	男人	,

她只不过是男人的一个附属品而已。

[meɪd] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪb][dʒʌst][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'vi:niəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [hu:] [wʌz; wəz]

made	out	of	his	rib	just	for	the	convenience	of	the	gentleman	who	was
制成	出去	的	他的	肋骨	只是	为了	这	方便	的	这	绅士	WHO	曾是

[soʊ] [strɔ:ŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ʃædoʊ] .

so	strong	that	he	was	afraid	of	his	own	shadow	.
所以	强的	那	他	曾是	害怕的	的	他的	自己的	阴影	.

用他的肋骨做成的，只是为了方便那位力大无比、却连自己的影子都害怕的先生。

[pər'tʃæns] [ðə; ði] [pʊr] ['kwɑ:ləti][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wens] ['wʊmən] [kʌmz] [ɪz][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l]

Perchance	the	poor	quality	of	the	material	whence	woman	comes	is	responsible
或许	这	贫穷的	质量	的	这	材料	何处	女士	来	是	负责任的

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ɪnˌfɪri'ɔ:rəti] .

for	her	inferiority	.
为了	她	自卑	.

也许正是由于女性出身的物质条件差，才导致了她的低劣。

[æt; ət]['eni] [reɪt] , ['wʊmən][hæz; həz][noʊ][soʊl] — [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tu:; tə] [noʊ] [ə'baʊt][hɜ:r; hər] ?

At	any	rate	,	woman	has	no	soul	—	what	is	there	to	know	about	her	?
在	任何	速度	,	女士	有	不	灵魂	—	什么	是	那里	到	知道	关于	她	?

总之，女人没有灵魂——关于她，我们又能了解些什么呢?

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [les] [soʊl] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæz; həz] [ðə; ði] ['greɪtər] [hɜːr; hər] ['æset] [æz; əz] [ə; eɪ] [waɪf] ,

Besides	,	**the**	**less**	**soul**	**a**	**woman**	**has**	**the**	**greater**	**her**	**asset**	**as**	**a**	**wife**	,
除了	,	这	较少的	灵魂	一个	女士	有	这	更大的	她	资产	作为	一个	妻子	,

此外，女人越没有灵魂，她作为妻子的价值就越大。

[ðə; ði] [mɔːr] ['redɪli] [wɪl] [ʃiː; ʃi] [əb'zɔːrb] [hɜːr'self] [ɪn] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

the	**more**	**readily**	**will**	**she**	**absorb**	**herself**	**in**	**her**	**husband**	**.**
这	更多的	容易	将要	她	吸收	她自己	在	她	丈夫	.

她越容易全身心投入到丈夫身上。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðɪs] ['sleɪvɪʃ] [ˌækwi'es(ə)ns] [tuː; tə] ['mænz] [suːˌpɪri'ɔːrəti] [ðæt] [hæz; həz] [kept] [ðə; ði] ['mærɪdʒ]

It	**is**	**this**	**slavish**	**acquiescence**	**to**	**man's**	**superiority**	**that**	**has**	**kept**	**the**	**marriage**
它	是	这	奴隶	默认	到	男人的	优势	那	有	保留	这	婚姻

[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ['siːmɪŋli] [ɪn'tækt] [fɔːr; fər] [soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] .

institution	**seemingly**	**intact**	**for**	**so**	**long**	**a**	**period**	**.**
机构	似乎	完好无损的	为了	所以	长的	一个	时期	.

正是这种对男性优越性的盲目顺从，使得婚姻制度在如此长的时间里似乎一直保持完整。

[naʊ] [ðæt] ['wʊmən] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [oʊn] ,

Now	**that**	**woman**	**is**	**coming**	**into**	**her**	**own**	**,**
现在	那	女士	是	未来	进入	她	自己的	,

现在，那个女人正在逐渐成长为一个独立的个体。

[naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['æktʃuəli] ['groʊɪŋ] [ə'wer] [ʌv; əv] [hɜːr'self] [æz; əz] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

now	**that**	**she**	**is**	**actually**	**growing**	**aware**	**of**	**herself**	**as**	**a**	**being**	**outside**	**of**	**the**
现在	那	她	是	实际上	生长	意识到的	的	她自己	作为	一个	存在	外部	的	这

['mæstɚz] [greɪs] ,

master's	**grace**	**,**
硕士学位	优雅	,

现在她渐渐意识到自己已不再受主人的恩典，

[ðə; ði] ['seɪkrɪd] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [ɪz] ['grædʒuəli] ['biːɪŋ] ['ʌndə'maind] ,

the	**sacred**	**institution**	**of**	**marriage**	**is**	**gradually**	**being**	**undermined**	**,**
这	神圣	机构	的	婚姻	是	逐步地	存在	被削弱	,

神圣的婚姻制度正逐渐受到破坏。

[ænd; ənd] [noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [ˌlæmən'teɪʃn] [kæn; kən] [steɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**no**	**amount**	**of**	**sentimental**	**lamentation**	**can**	**stay**	**it**	**.**
和	不	数量	的	感伤的	哀叹	能	停留	它	.

再多的感伤哀叹也无法阻止这一切的发生。

[frʌm; frəm] ['ɪnfənsi] , ['ɔːlmoʊst] , [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [gɜːrl] [ɪz] [toʊld] [ðæt] ['mærɪdʒ] [ɪz] [hɜːr; hər] ['ʌltɪmət]

From	**infancy**	**,**	**almost**	**,**	**the**	**average**	**girl**	**is**	**told**	**that**	**marriage**	**is**	**her**	**ultimate**
从	婴儿期	,	几乎	,	这	平均的	女孩	是	讲述	那	婚姻	是	她	最终的

[goʊl] ;

goal	**;**
目标	;

几乎每个女孩从婴儿时期就被告知，婚姻是她最终的目标；

['ðerfɔːr] [hɜːr; hər] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] [də'rektɪd] [tɔːrdz] [ðæt] [end] .

therefore	**her**	**training**	**and**	**education**	**must**	**be**	**directed**	**towards**	**that**	**end**	**.**
所以	她	训练	和	教育	必须	是	指导	向	那	结尾	.

因此，她的培训和教育必须朝着这个方向发展。

[laɪk] [ðə; ði] [mjuːt] [biːst] ['fætnd] [fɔːr; fər] ['slɔːtər] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðæt] .

Like	**the**	**mute**	**beast**	**fattened**	**for**	**slaughter**	**,**	**she**	**is**	**prepared**	**for**	**that**	**.**
喜欢	这	沉默的	兽	肥胖的	为了	屠宰	,	她	是	准备	为了	那	.

就像被养肥待宰的哑巴野兽一样，她已经做好了准备。

[jet] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,

Yet	**,**	**strange**	**to**	**say**	**,**
然而	,	奇怪的	到	说	,

然而，奇怪的是，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [noʊ] [mʌtʃ] [les] [əˈbaʊt][hɜːr; hər]['fʌŋkʃ(ə)n][æz; əz][waɪf][ænd; ənd] ['mʌðər]

she	is	allowed	to	know	much	less	about	her	function	as	wife	and	mother
她	是	允许	到	知道	很多	较少的	关于	她	功能	作为	妻子	和	母亲

[ðæn; ðən][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['ɑːrtɪzən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [treɪd] .

than	the	ordinary	artisan	of	his	trade	.
比	这	普通的	工匠	的	他的	贸易	.

她对作为妻子和母亲的角色了解得比同行业的普通工匠少得多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːsnt] [ænd; ənd] ['fɪlθi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [gɜːrl][tuː; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	indecent	and	filthy	for	a	respectable	girl	to	know	anything	of	the
它	是	不雅	和	污秽	为了	一个	可敬	女孩	到	知道	任何事物	的	这

['mærɪt(ə)l] [rɪ'leɪʃn] .

marital	relation	.
婚姻	关系	.

对于一个体面的女孩来说，了解婚姻关系是不得体且肮脏的。

[oʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ʌv; əv] [rɪˌspektə'bɪləti] , [ðæt] [niːdz] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [vaʊ] [tuː; tə]

Oh	,	for	the	inconsistency	of	respectability	,	that	needs	the	marriage	vow	to
哦	,	为了	这	不一致	的	体面	,	那	需求	这	婚姻	发誓	到

[tɜːrn] [['sɛvən]]

turn	[	7	]
转动	[	7	]

哦，为了体面的不一致性，这需要婚姻誓言来改变[7]

['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] ['fɪlθi] ['ɪntuː][ðə; ði]['pjʊrɪst][ænd; ənd][moʊst]['seɪkrɪd] [ə'reɪndʒmənt] [ðæt] [nʌn]

something	which	is	filthy	into	the	purest	and	most	sacred	arrangement	that	none
某物	哪个	是	污秽	进入	这	最纯净的	和	最多	神圣	安排	那	没有任何

[der] ['kwestʃən] [ɔːr]['krɪtɪsaɪz] .

dare	question	or	criticize	.
敢	问题	或者	批评	.

将污秽之物转化为最纯洁、最神圣的安排，以至于无人敢质疑或批评。

[jet] [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ʌp'hoʊldər][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] .

Yet	that	is	exactly	the	attitude	of	the	average	upholder	of	marriage	.
然而	那	是	确切地	这	态度	的	这	平均的	拥护者	的	婚姻	.

然而，这恰恰是大多数婚姻拥护者的态度。

[ðə; ði] [prə'spektɪv] [waɪf][ænd; ənd] ['mʌðər] [ɪz][kept][ɪn] [kəm'pliːt] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['oʊnli]

The	prospective	wife	and	mother	is	kept	in	complete	ignorance	of	her	only
这	预期	妻子	和	母亲	是	保留	在	完全的	无知	的	她	仅有的

['æset][ɪn][ðə; ði] [kəm'petətɪv] [fiːld] — [seks] .

asset	in	the	competitive	field	—	sex	.
资产	在	这	竞争的	场地	—	性别	.

未来的妻子和母亲完全不知道自己在竞争中唯一的优势——性。

[ðʌs] [ʃiː; ʃi]['entərz]['ɪntuː][laɪf] - [lɔːŋ] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn]['oʊnli][tuː; tə][faɪnd][hɜːr'self] [ʃɑːkt]

Thus	she	enters	into	life	-	long	relations	with	a	man	only	to	find	herself	shocked
因此	她	进入	进入	生活	-	长的	关系	和	一个	男人	仅有的	到	寻找	她自己	震惊

,

,

,

于是，她与一名男子建立了终身关系，却发现自己大吃一惊。

[rə'pɛld, rɪ'pɛld] , ['aʊtreɪdʒd] [bɪ'jɑːnd] ['meʒər] [baɪ][ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['helθi] ['ɪnstɪŋkt] ,

repelled	,	outraged	beyond	measure	by	the	most	natural	and	healthy	instinct	,
排斥	,	义愤填膺	超过	措施	经过	这	最多	自然的	和	健康	本能	,

[seks] .

sex	.
性别	.

性这种最自然、最健康的本能，竟让我感到无比厌恶和愤怒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'hæpinəs] , ['mɪzəri] , [dɪ'stres] ,

It	is	safe	to	say	that	a	large	percentage	of	the	unhappiness	,	misery	,	distress	,
它	是	安全的	到	说	那	一个	大的	百分比	的	这	不快乐	,	苦难	,	痛苦	,

可以肯定地说，很大一部分不快乐、痛苦和悲伤，

[ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv]['mætrɪmoʊni][ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ['ɪgnərəns] [ɪn][seks]

and	physical	suffering	of	matrimony	is	due	to	the	criminal	ignorance	in	sex
和	身体的	痛苦	的	婚姻	是	到期的	到	这	刑事	无知	在	性别

['mætərz] [ðæt] [ɪz] ['biːɪŋ] [ɪk'stəʊld] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['vɜːrtʃuː] .

matters	that	is	being	extolled	as	a	great	virtue	.
事情	那	是	存在	赞扬	作为	一个	伟大的	美德	.

婚姻中的身体痛苦是由于对性事的无知而造成的，而这种无知却被吹捧为一种伟大的美德。

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl][æn; ən][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] [wen] [aɪ][seɪ] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][hoʊm][hæz; həz]

Nor	is	it	at	all	an	exaggeration	when	I	say	that	more	than	one	home	has
也不	是	它	在	全部	一个	夸张	什么时候	我	说	那	更多的	比	一	家	有

[bɪn] ['broʊkən][ʌp][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'plɔːrəbl] [fækt] .

been	broken	up	because	of	this	deplorable	fact	.
到过	破碎的	向上	因为	的	这	可悲的	事实	.

毫不夸张地说，由于这一令人痛心的事实，不止一个家庭因此破碎。

[ɪf] , [haʊ'evər] ,

If	,	however	,
如果	,	然而	,

然而，如果

['wʊmən] [ɪz] [friː] [ænd; ənd][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][seks] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

woman	is	free	and	big	enough	to	learn	the	mystery	of	sex	without	the
女士	是	自由的	和	大的	足够的	到	学习	这	神秘	的	性别	没有	这

['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv] [steɪt] [ɔːr] [tʃɜːrtʃ] ,

sanction	of	State	or	Church	,
制裁	的	状态	或者	教会	,

女性拥有自由和足够的成熟度，可以在没有国家或教会许可的情况下探索性的奥秘。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [stænd] [kən'demd] [æz; əz] ['ʌtərli] [ʌn'fɪt][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] " [gʊd] "

she	will	stand	condemned	as	utterly	unfit	to	become	the	wife	of	a	"	good	"
她	将要	站立	谴责	作为	完全地	不合格	到	变得	这	妻子	的	一个	"	好的	"

[mæn] ,

man	,
男人	,

她将被谴责为完全不适合成为一个"好"男人的妻子。

[hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] ['empti] [breɪn][ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] .

his	goodness	consisting	of	an	empty	brain	and	plenty	of	money	.
他的	善良	由	的	一个	空的	脑	和	很多	的	钱	.

他的善良之处在于他头脑空空，却拥有大量的金钱。

[kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [aʊt'reɪdʒəs] [ðæn; ðən][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ə; eɪ] ['helθi] ,

Can	there	be	anything	more	outrageous	than	the	idea	that	a	healthy	,
能	那里	是	任何事物	更多的	令人愤慨	比	这	主意	那	一个	健康	,

[groʊn] ['wʊmən] ,

grown	woman	,
生长	女士	,

还有什么比一个健康成年女性……的想法更荒谬的吗?

[fʊl] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] , [mʌst; məst][dɪ'naɪ] ['neɪtʃɚz] [dɪ'mænd] , [mʌst; məst] [səb'duː] [hɜːr; hər]

full	of	life	and	passion	,	must	deny	nature's	demand	,	must	subdue	her
满的	的	生活	和	热情	,	必须	否定	自然的	要求	,	必须	征服	她

[moʊst] [ɪn'tens] ['kreɪvɪŋ] ,

most	intense	craving	,
最多	激烈的	渴望	,

充满活力和激情，却必须违背天性，必须克制自己最强烈的渴望。

[ˌʌndər'maɪn] [hɜːr; hər] [helθ] [ænd; ənd] [breɪk] [hɜːr; hər]['spɪrɪt] , [mʌst; məst] [stʌnt] [hɜːr; hər]['vɪʒ(ə)n] ,

undermine	**her**	**health**	**and**	**break**	**her**	**spirit**	**,**	**must**	**stunt**	**her**	**vision**	**,**
破坏	她	健康	和	休息	她	精神	,	必须	特技	她	想象	,

损害她的健康，摧毁她的精神，必然会阻碍她的视力。

[əb'steɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [depθ] [ænd; ənd]['glɔːri] [ʌv; əv] [seks] [ɪk'spɪriəns] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] " [gʊd] " [mæn]

abstain	**from**	**the**	**depth**	**and**	**glory**	**of**	**sex**	**experience**	**until**	**a**	**"**	**good**	**"**	**man**
弃权	从	这	深度	和	荣耀	的	性别	经验	直到	一个	"	好的	"	男人

[kʌmz] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər]['ʌntəˌʌntu] [hɪm'self] [æz; əz] [ə; eɪ] [waɪf] ?

comes	**along**	**to**	**take**	**her**	**unto**	**himself**	**as**	**a**	**wife**	**?**
来	沿着	到	拿	她	到	他自己	作为	一个	妻子	?

难道要等到遇到一个"好"男人娶她为妻，才肯体验性爱的深度和美好吗?

[ðæt] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [wʌt] ['mærɪdʒ] [miːnz] .

That	**is**	**precisely**	**what**	**marriage**	**means**	**.**
那	是	恰恰	什么	婚姻	方法	.

这正是婚姻的意义所在。

[haʊ] [kæn; kən] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [end] [ɪk'sept] [ɪn] ['feɪljər] ?

How	**can**	**such**	**an**	**arrangement**	**end**	**except**	**in**	**failure**	**?**
如何	能	这样的	一个	安排	结尾	除了	在	失败	?

这样的安排除了失败还能有什么结果呢?

[ðɪs] [ɪz][wʌn] , [ðoʊ] [nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , ['fæktər][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] , [wɪtʃ] [ˌdɪfə'renʃieɪts]

This	**is**	**one**	**,**	**though**	**not**	**the**	**least**	**important**	**,**	**factor**	**of**	**marriage**	**,**	**which**	**differentiates**
这	是	一	,	尽管	不是	这	至少	重要的	,	因素	的	婚姻	,	哪个	区别

[ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [lʌv] . [[eɪt]]

it	**from**	**love**	**.**	**[**	**8**	**]**
它	从	爱	.	[	8	]

这是婚姻的一个因素，虽然不是最不重要的因素，但它使婚姻与爱情有所区别。[8]

['aʊərz][ɪz][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][eɪdʒ] .

Ours	**is**	**a**	**practical**	**age**	**.**
我们的	是	一个	实际的	年龄	.

我们生活在一个务实的时代。

[ðə; ði][taɪm] [wen] ['roʊmioʊ][ænd; ənd]['dʒuːljət, -liət] ['rɪskt] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðəz] [fɔːr; fər]

The	**time**	**when**	**Romeo**	**and**	**Juliet**	**risked**	**the**	**wrath**	**of**	**their**	**fathers**	**for**
这	时间	什么时候	罗密欧	和	朱丽叶	冒险	这	愤怒	的	他们的	父亲们	为了

[lʌv] ,

love	**,**
爱	,

罗密欧与朱丽叶为了爱情，不顾父亲的怒火的时代。

[wen] ['gretʃən] [ɪk'spoʊzd][hɜːr'self][tuː; tə][ðə; ði]['gɑːsɪp] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['nebəz] [fɔːr; fər] [lʌv] , [ɪz]

when	**Gretchen**	**exposed**	**herself**	**to**	**the**	**gossip**	**of**	**her**	**neighbors**	**for**	**love**	**,**	**is**
什么时候	格雷琴	裸露	她自己	到	这	闲话	的	她	邻居	为了	爱	,	是

[noʊ] [mɔːr] .

no	**more**	**.**
不	更多的	.

当格雷琴为了爱情而将自己暴露在邻居们的闲言碎语中时，一切都结束了。

[ɪf] , [ɑːn] [rer] [ə'keɪʒənz] , [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ə'laʊ] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv]['roʊmæns] ,

If	**,**	**on**	**rare**	**occasions**	**,**	**young**	**people**	**allow**	**themselves**	**the**	**luxury**	**of**	**romance**	**,**
如果	,	在	稀有的	场合	,	年轻的	人们	允许	他们自己	这	奢华	的	浪漫	,

如果年轻人偶尔允许自己享受浪漫的奢侈，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['teɪkən][ɪn] [ker] [baɪ][ðə; ði]['eldəz] , [drɪld] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] "

they	are	taken	in	care	by	the	elders	,	drilled	and	pounded	until	they	become	"
他们	是	已采取	在	关心	经过	这	长者	,	钻孔	和	猛击	直到	他们	变得	"

['sensəb(ə)l] .

sensible	.
明智的	.

他们由长者照料，经过反复训练和鞭打，直到他们"懂事"为止。

" [ðə; ði]['mɔːrəl]['les(ə)n] [ɪn'stɪld] [ɪn][ðə; ði][gɜːrl][ɪz][nɑːt] ['weðər] [ðə; ði][mæn][hæz; həz] [ə'raʊzd]

"	The	moral	lesson	instilled	in	the	girl	is	not	whether	the	man	has	aroused
"	这	道德	课	灌输	在	这	女孩	是	不是	无论	这	男人	有	被唤醒

[hɜːr; hər] [lʌv] ,

her	love	,
她	爱	,

"灌输给女孩的道德教训并非在于这个男人是否唤起了她的爱意，

[bʌt; bət] ['ræðər] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , " [haʊ] [mʌtʃ] ?

but	rather	is	it	,	"	How	much	?
但	相当	是	它	,	"	如何	很多	?

而是"多少钱？"

" [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd]['oʊnli][gɑːd][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] [ə'merɪkən] [laɪf] : [kæn; kən][ðə; ði][mæn]

"	The	important	and	only	God	of	practical	American	life	:	Can	the	man
"	这	重要的	和	仅有的	上帝	的	实际的	美国人	生活	:	能	这	男人

[meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ?

make	a	living	?
制作	一个	活的	?

"美国实际生活中重要且唯一的上帝：人能谋生吗？"

[kæn; kən][hiː; hi] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ][waɪf] ?

can	he	support	a	wife	?
能	他	支持	一个	妻子	?

他能养活妻子吗?

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['dʒʌstifaiz] ['mærɪdʒ] .

That	is	the	only	thing	that	justifies	marriage	.
那	是	这	仅有的	事物	那	证明其合理性	婚姻	.

这是婚姻唯一合理的理由。

['grædʒuəli] [ðɪs] ['sætʃəreɪts] ['evri] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] ; [hɜːr; hər] [driːmz] [ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv]

Gradually	this	saturates	every	thought	of	the	girl	;	her	dreams	are	not	of
逐步地	这	饱和	每一个	想法	的	这	女孩	;	她	梦境	是	不是	的

['muːnlaɪt] [ænd; ənd] ['kɪsɪz] ,

moonlight	and	kisses	,
月光	和	吻	,

渐渐地，这种想法充斥着女孩的每一个念头；她的梦里不再是月光和亲吻，

[ʌv; əv] ['læftər] [ænd; ənd] [terz] ; [ʃiː; ʃi] [driːmz] [ʌv; əv] ['ʃɑːpɪŋ] [tuə; tuːr][ænd; ənd]['bɑːrgən] ['kauntəz]

of	laughter	and	tears	;	she	dreams	of	shopping	tours	and	bargain	counters
的	笑声	和	眼泪	;	她	梦境	的	购物	旅游	和	便宜货	计数器

.

:
.

她时而欢笑，时而落泪；她梦想着购物之旅和特价商品的柜台。

[ðɪs] [soʊl] ['pɑːvərti] [ænd; ənd] ['sɔːdidnis] [ɑːr; ər][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði] ['mærɪdʒ]

This	soul	poverty	and	sordidness	are	the	elements	inherent	in	the	marriage
这	灵魂	贫困	和	肮脏	是	这	元素	固有	在	这	婚姻

[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

institution	.
机构	.

这种灵魂的贫瘠和肮脏是婚姻制度固有的要素。

[ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ə'pruːv] [ʌv; əv][noʊ] ['ʌðər] [aɪ'diːəl] ,

The	State	and	the	Church	approve	of	no	other	ideal	,
这	状态	和	这	教会	批准	的	不	其他	理想的	,

国家和教会都不认可其他任何理想。

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ni'sesiteits] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃ] [kən'troʊl]

simply	because	it	is	the	one	that	necessitates	the	State	and	Church	control
简单地	因为	它	是	这	一	那	需要	这	状态	和	教会	控制

[ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

of	men	and	women	.
的	男人	和	女性	.

仅仅因为正是它需要国家和教会对男女进行控制。

['daʊtləs] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['piːp(ə)l] [huː] [kən'tɪnjuː][tuː; tə][kən'sɪdər] [lʌv] [ə'bʌv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd]

Doubtless	there	are	people	who	continue	to	consider	love	above	dollars	and
毫无疑问	那里	是	人们	WHO	继续	到	考虑	爱	多于	美元	和

[sents] .

cents	.
分	.

毫无疑问，有些人仍然认为爱情比金钱更重要。

[pər'tɪkjələrli] [ɪz] [ðɪs] [truː] [ʌv; əv] [ðæt] [klæs] [huːm] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [nə'sesəti] [hæz; həz] [fɔːrst] [tuː; tə]

Particularly	is	this	true	of	that	class	whom	economic	necessity	has	forced	to
特别	是	这	真的	的	那	班级	谁	经济的	必要性	有	强制	到

[bɪ'kʌm] [self] - [sə'pɔːrtɪŋ] .

become	self	-	supporting	.
变得	自己	-	支持	.

对于那些因经济需要而被迫自食其力的阶层来说，尤其如此。

[ðə; ði] [trə'mendəs] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['wʊmənz] [pə'zɪʃ(ə)n] , [rɔːt] [baɪ] [ðæt] ['maɪti] ['fæktər] ,

The	tremendous	change	in	woman's	position	,	wrought	by	that	mighty	factor	,
这	巨大的	改变	在	女性的	位置	,	锻	经过	那	强大的	因素	,

这一强大因素给女性地位带来了巨大的变化。

[ɪz] [ɪn'diːd] [fə'nɑːmɪn(ə)l] [wen] [wiː; wi] [rɪ'flekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [sɪns] [ʃiː; ʃi]

is	indeed	phenomenal	when	we	reflect	that	it	is	but	a	short	time	since	she
是	的确	非凡的	什么时候	我们	反映	那	它	是	但	一个	短的	时间	自从	她

[hæz; həz] ['entərd] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ə'riːnə] .

has	entered	the	industrial	arena	.
有	进入	这	工业的	竞技场	.

考虑到她进入工业界的时间并不长，这确实令人惊叹。

[sɪks] ['mɪljən] ['wɪmɪn] [weɪdʒ]['wɜːrkərz] ; [sɪks] ['mɪljən] ['wɪmɪn] ,

Six	million	women	wage	workers	;	six	million	women	,
六	百万	女性	工资	工人	;	六	百万	女性	,

六百万女性工薪阶层；六百万女性，

[huː] [hæv; həv][ðə; ði]['iːkwəl] [raɪt] [wɪð; wɪθ][men][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'splɔɪtɪd] , [tuː; tə][biː; bi] [rɔbd] ,

who	have	the	equal	right	with	men	to	be	exploited	,	to	be	robbed	,
WHO	有	这	平等的	正确的	和	男人	到	是	被利用	,	到	是	被抢劫	,

她们与男人一样，拥有被剥削、被抢劫的同等权利。

[tuː; tə][goʊ][ɑːn] [straɪk] ; [aɪ] , [tuː; tə] [stɑːrv] ['iːv(ə)n] .

to	go	on	strike	;	aye	,	to	starve	even	.
到	去	在	罢工	;	是的	,	到	饿死	甚至	.

罢工；甚至饿死。

['eniθɪŋ] [mɔːr] , [maɪ][lɔːrd] ?

Anything	more	,	my	lord	?
任何事物	更多的	,	我的	主	?

还有什么事吗，大人？

[jes] , [sɪks] ['mɪljən] [weɪdʒ] ['wɜːrkərz] [ɪn] ['evri] [wɔːk] [ʌv; əv] [laɪf] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [breɪn]

Yes	**,**	**six**	**million**	**wage**	**workers**	**in**	**every**	**walk**	**of**	**life**	**,**	**from**	**the**	**highest**	**brain**
是的	,	六	百万	工资	工人	在	每一个	走	的	生活	,	从	这	最高	脑

[wɜːrk] [tuː; tə] [[naɪn]]

work	**to**	**[**	**9**	**]**
工作	到	[	9	]

是的，有 600 万各行各业的工资劳动者，从最高级的脑力劳动者到[9]

[ðə; ði] [maɪnz] [ænd; ənd] ['reɪlroʊd] [træks] ; [jes] , ['iːv(ə)n] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd] [pə'liːsmən] .

the	**mines**	**and**	**railroad**	**tracks**	**;**	**yes**	**,**	**even**	**detectives**	**and**	**policemen**	**.**
这	矿井	和	铁路	轨道	;	是的	,	甚至	侦探	和	警察	.

矿山和铁路；是的，甚至包括侦探和警察。

['ʃʊrli] [ðə; ði] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] [ɪz] [kəm'pliːt] .

Surely	**the**	**emancipation**	**is**	**complete**	**.**
一定	这	解放	是	完全的	.

解放肯定已经完成了。

[jet] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðæt] ,

Yet	**with**	**all**	**that**	**,**
然而	和	全部	那	,

然而即便如此，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [væst] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [weɪdʒ] ['wɜːrkərz] [lʊk] [ə'pɑːn]

but	**a**	**very**	**small**	**number**	**of**	**the**	**vast**	**army**	**of**	**women**	**wage**	**workers**	**look**	**upon**
但	一个	非常	小的	数字	的	这	广阔的	军队	的	女性	工资	工人	看	之上

[wɜːrk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] ['ɪʃuː] ,

work	**as**	**a**	**permanent**	**issue**	**,**
工作	作为	一个	永恒的	问题	,

但庞大的女性工薪阶层中，只有极少数人将工作视为一项永久性的工作。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [laɪt] [æz; əz] [dʌz] [mæn] .

in	**the**	**same**	**light**	**as**	**does**	**man**	**.**
在	这	相同的	光	作为	做	男人	.

和人类一样看待这件事。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [dɪ'krepɪt] [ðə; ði] ['lætər] , [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] ,

No	**matter**	**how**	**decrepit**	**the**	**latter**	**,**	**he**	**has**	**been**	**taught**	**to**	**be**	**independent**	**,**
不	事情	如何	衰老	这	后者	,	他	有	到过	教授	到	是	独立的	,

[self] - [sə'pɔːrtɪŋ] .

self	**-**	**supporting**	**.**
自己	-	支持	.

无论后者多么破败不堪，他都被教导要独立自主。

[oʊ] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [ɪz] ['riːəli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['tredmɪl] ;

Oh	**,**	**I**	**know**	**that**	**no**	**one**	**is**	**really**	**independent**	**in**	**our**	**economic**	**treadmill**	**;**
哦	,	我	知道	那	不	一	是	真的	独立的	在	我们的	经济的	跑步机	;

哦，我知道在如今的经济漩涡中，没有人是真正独立的；

[stɪl] , [ðə; ði] ['puːrɪst] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [heɪts] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pærəsaɪt] ; [tuː; tə] [biː; bi]

still	**,**	**the**	**poorest**	**specimen**	**of**	**a**	**man**	**hates**	**to**	**be**	**a**	**parasite**	**;**	**to**	**be**
仍然	,	这	最贫困	标本	的	一个	男人	讨厌	到	是	一个	寄生虫	;	到	是

[noʊn] [æz; əz] [sʌtʃ] ,

known	**as**	**such**	**,**
已知	作为	这样的	,

然而，即使是最贫穷的人也不愿做寄生虫；不愿被人这样称呼。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] .

at	**any**	**rate**	**.**
在	任何	速度	.

好歹。

[ðə; ði]['wʊmən] [kən'sɪdəz] [hɜːr; hər][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz]['wɜːrkər]['trænzətɔːri] , [tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] [ə'saɪd]

The	woman	considers	her	position	as	worker	transitory	,	to	be	thrown	aside
这	女士	考虑	她	位置	作为	工人	短暂的	,	到	是	抛掷	旁边

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] ['bɪdər] .

for	the	first	bidder	.
为了	这	第一的	竞标者	.

这位女性认为自己的工作岗位是暂时的，随时可能被第一个出价的人取代。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪnfɪnətli] ['hɑːrdər][tuː; tə]['ɔːrgənaɪz] ['wɪmɪn] [ðæn; ðən][men] .

That	is	why	it	is	infinitely	harder	to	organize	women	than	men	.
那	是	为什么	它	是	无限地	更难	到	组织	女性	比	男人	.

这就是为什么组织女性比组织男性要困难得多的原因。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][dʒɔɪn][ə; eɪ]['juːniən] ?

"	Why	should	I	join	a	union	?
"	为什么	应该	我	加入	一个	联盟	?

我为什么要加入工会?

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] ['mærid] , [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hoʊm] .

I	am	going	to	get	married	,	to	have	a	home	.
我	是	去	到	得到	已婚	,	到	有	一个	家	.

我要结婚，要有个家。

" [hæz; həz][ʃiː; ʃi][nɑːt] [bɪn] [tɔːt] [frʌm; frəm] ['ɪnfənsi] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] [ðæt] [æz; əz][hɜːr; hər]

"	Has	she	not	been	taught	from	infancy	to	look	upon	that	as	her
"	有	她	不是	到过	教授	从	婴儿期	到	看	之上	那	作为	她

['ʌltɪmət] ['kɔːlɪŋ] ?

ultimate	calling	?
最终的	呼叫	?

“难道她从小就没有被教导要把那视为她最终的使命吗？”

[ʃiː; ʃi] [ləːnz] [suːn] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðə; ði][hoʊm] , [ðoʊ] [nɑːt][soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ] ['prɪzn] [æz; əz][ðə; ði]

She	learns	soon	enough	that	the	home	,	though	not	so	large	a	prison	as	the
她	学习	很快	足够的	那	这	家	,	尽管	不是	所以	大的	一个	监狱	作为	这

['fækt(ə)ri] ,

factory	,
工厂	,

她很快就意识到，虽然家不像工厂那样像一座巨大的监狱，

[hæz; həz] [mɔːr] ['sɑːlɪd] [dɔːz] [ænd; ənd][baːz] .

has	more	solid	doors	and	bars	.
有	更多的	坚硬的	门	和	酒吧	.

拥有更坚固的门和栏杆。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['kiːpər] [soʊ]['feɪθf(ə)l] [ðæt] [nɔːt] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [hɪm; ɪm] .

It	has	a	keeper	so	faithful	that	naught	can	escape	him	.
它	有	一个	守门员	所以	忠实	那	零	能	逃脱	他	.

它有一个无比忠诚的守护者，没有什么东西能逃过他的眼睛。

[ðə; ði][moʊst]['trædʒɪk][pɑːrt] , [haʊ'evər] , [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][hoʊm][noʊ][lɔːŋgər] [friːz] [hɜːr; hər][frʌm; frəm]

The	most	tragic	part	,	however	,	is	that	the	home	no	longer	frees	her	from
这	最多	悲惨	部分	,	然而	,	是	那	这	家	不	更长	自由	她	从

[weɪdʒ] ['sleɪvəri] ;

wage	slavery	;
工资	奴隶制	;

然而，最悲惨的是，这个家再也无法让她摆脱工资奴役；

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [ɪn'kriːsɪz] [hɜːr; hər][tæsk] .

it	only	increases	her	task	.
它	仅有的	增加	她	任务	.

这只会增加她的工作量。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['leɪtɪst] [stə'tɪstɪks] [səb'mɪtɪd] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [kə'mɪti] " [ɑ:n]['leɪbər][ænd; ənd]

According	**to**	**the**	**latest**	**statistics**	**submitted**	**before**	**a**	**Committee**	**"**	**on**	**labor**	**and**
根据	到	这	最新的	统计数据	提交	前	一个	委员会	"	在	劳动	和

['weɪdʒɪz] , [ænd; ənd][kən'dʒestʃən][ʌv; əv][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,

wages	**,**	**and**	**congestion**	**of**	**population**	**,**
工资	,	和	拥塞	的	人口	,

根据提交给"劳动和工资以及人口拥挤问题委员会"的最新统计数据，

" [ten][pər][sent] . [ʌv; əv][ðə; ði][weɪdʒ]['wɜ:rkərz][ɪn] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti][ə'loʊn][ɑ:r; ər] ['mærid] ,

"	**ten**	**per**	**cent**	**.**	**of**	**the**	**wage**	**workers**	**in**	**New**	**York**	**City**	**alone**	**are**	**married**	**,**
"	十	每	中心	.	的	这	工资	工人	在	新的	约克	城市	独自的	是	已婚	,

仅在纽约市，就有百分之十的工薪阶层已婚。

[jet] [ðeɪ] [mʌst; məst][kən'tɪnju:][tu:; tə][wɜ:rk][æt; ət][ðə; ði][moʊst]['pʊrli,'pɔ:rli] [peɪd] ['leɪbər][ɪn][ðə; ði]

yet	**they**	**must**	**continue**	**to**	**work**	**at**	**the**	**most**	**poorly**	**paid**	**labor**	**in**	**the**
然而	他们	必须	继续	到	工作	在	这	最多	差	有薪酬的	劳动	在	这

[wɜ:rld] .

world	**.**
世界	.

然而，他们却不得不继续从事世界上收入最低的工作。

[ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə] [ðɪs] ['hɔ:rəb(ə)l]['æspekt][ðə; ði] ['drʌdʒəri] [ʌv; əv] ['haʊswɜ:rk] ,

Add	**to**	**this**	**horrible**	**aspect**	**the**	**drudgery**	**of**	**housework**	**,**
添加	到	这	可怕	方面	这	苦役	的	家务	,

再加上繁重的家务劳动，这真是雪上加霜。

[ænd; ənd] [wʌt] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ænd; ənd]['glɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm] ?

and	**what**	**remains**	**of**	**the**	**protection**	**and**	**glory**	**of**	**the**	**home**	**?**
和	什么	遗迹	的	这	保护	和	荣耀	的	这	家	?

那么，家园的庇护和荣耀又剩下什么呢?

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , ['i:v(ə)n][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs] [gɜ:rl][ɪn] ['mærɪdʒ] [kæn; kən][nɑ:t] [spi:k]

As	**a**	**matter**	**of**	**fact**	**,**	**even**	**the**	**middle**	**-**	**class**	**girl**	**in**	**marriage**	**can**	**not**	**speak**
作为	一个	事情	的	事实	,	甚至	这	中间	-	班级	女孩	在	婚姻	能	不是	说话

[ʌv; əv][hɜ:r; hər][hoʊm] ,

of	**her**	**home**	**,**
的	她	家	,

事实上，即使是中产阶级出身的已婚女孩也无法谈论自己的家。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][mæn] [hu:] [kri'eɪts] [hɜ:r; hər] [sfɪr] .

since	**it**	**is**	**the**	**man**	**who**	**creates**	**her**	**sphere**	**.**
自从	它	是	这	男人	WHO	创建	她	领域	.

因为是男人创造了她的领域。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [-]

It	**is**	**not**	**important**	**[**	**10**	**]**
它	是	不是	重要的	[	-	]

这并不重要[10]

['weðər] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz][ə; eɪ] [bru:t] [ɔ:r][ə; eɪ] ['dɑ:rlɪŋ] .

whether	**the**	**husband**	**is**	**a**	**brute**	**or**	**a**	**darling**	**.**
无论	这	丈夫	是	一个	蛮力	或者	一个	亲爱的	.

丈夫是粗暴无礼还是温柔体贴。

[wʌt] [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [pru:v] [ɪz] [ðæt] ['mærɪdʒ] [ˌgærən'ti:z] ['wʊmən][ə; eɪ][hoʊm]['oʊnli][baɪ][ðə; ði]

What	**I**	**wish**	**to**	**prove**	**is**	**that**	**marriage**	**guarantees**	**woman**	**a**	**home**	**only**	**by**	**the**
什么	我	希望	到	证明	是	那	婚姻	保证	女士	一个	家	仅有的	经过	这

[greɪs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['hʌzbənd] .

grace	**of**	**her**	**husband**	**.**
优雅	的	她	丈夫	.

我想证明的是，婚姻只能凭借丈夫的恩典才能保障女性拥有一个家。

[ðer; ðər][ʃi:; ʃi] [mu:vz] [ə'baʊt][ɪn][hɪz; ɪz][hoʊm] , [jɪr] ['æftər] [jɪr] ,

There	she	moves	about	in	his	home	,	year	after	year	,
那里	她	移动	关于	在	他的	家	,	年	后	年	,

她年复一年地在他家来回走动。

[ʌn'tɪl][hɜ:r; hər]['æspekt][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd]['hju:mən] [ə'ferz] [bɪ'kʌmz] [æz; əz][flæt] , ['nærəʊ] , [ænd; ənd]

until	her	aspect	of	life	and	human	affairs	becomes	as	flat	,	narrow	,	and
直到	她	方面	的	生活	和	人类	事务	变成	作为	平坦的	,	狭窄的	,	和

[dræb][æz; əz][hɜ:r; hər] [sə'raʊndɪŋz] .

drab	as	her	surroundings	.
单调	作为	她	周围环境	.

直到她对生活和人际交往的看法变得像她周围的环境一样扁平、狭隘、乏味。

[smɔ:l] ['wʌndər] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][næg] , ['peti] , ['kwɑ:rəlsəm] , ['gɑ:sɪpi] , [ʌn'berəb(ə)l] ,

Small	wonder	if	she	becomes	a	nag	,	petty	,	quarrelsome	,	gossipy	,	unbearable	,
小的	想知道	如果	她	变成	一个	唠叨	,	小气	,	爱争吵的	,	爱八卦的	,	难以忍受	,

难怪她会变得唠叨、斤斤计较、爱争吵、爱嚼舌根、令人难以忍受。

[ðʌs] ['draɪvɪŋ][ðə; ðɪ][mæn][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [haʊs] .

thus	driving	the	man	from	the	house	.
因此	驾驶	这	男人	从	这	房子	.

于是便将那人赶出了房子。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][goʊ] , [ɪf] [ʃi:; ʃi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [tu:; tə][goʊ] .

She	could	not	go	,	if	she	wanted	to	;	there	is	no	place	to	go	.
她	可以	不是	去	,	如果	她	通缉	到	;	那里	是	不	地方	到	去	.

即使她想去也去不了；她无处可去。

[bɪ'saɪdz] , [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['mærid] [laɪf] , [ʌv; əv] [kəm'pli:t] [sə'rendər] [ʌv; əv][ɔ:l] ['fækltiz] ,

Besides	,	a	short	period	of	married	life	,	of	complete	surrender	of	all	faculties	,
除了	,	一个	短的	时期	的	已婚	生活	,	的	完全的	投降	的	全部	学院	,

此外，婚姻生活短暂，需要完全放弃所有能力。

[ˌæbsə'lu:tli] [ˌɪnkə'pæsɪˌteɪts][ðə; ðɪ]['ævərɪdʒ] ['wʊmən][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][ˌaʊt'saɪd][wɜ:rld] .

absolutely	incapacitates	the	average	woman	for	the	outside	world	.
绝对地	使丧失能力	这	平均的	女士	为了	这	外部	世界	.

完全剥夺了普通女性与外界接触的能力。

[ʃi:; ʃi] [bɪ'kʌmz] ['rekləs] [ɪn] [ə'pɪrəns] , ['klʌmzi] [ɪn][hɜ:r; hər] ['mu:vmənts] , [dɪ'pendənt] [ɪn][hɜ:r; hər]

She	becomes	reckless	in	appearance	,	clumsy	in	her	movements	,	dependent	in	her
她	变成	鲁莽	在	外貌	,	笨拙	在	她	移动	,	依赖	在	她

[dɪ'sɪʒənz] ,

decisions	,
决策	,

她变得举止鲁莽，动作笨拙，做决定也变得依赖他人。

['kaʊərdli] [ɪn][hɜ:r; hər]['dʒʌdʒmənt] , [ə; eɪ] [weɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔ:r] , [wɪtʃ] [moʊst][men] [groʊ] [tu:; tə]

cowardly	in	her	judgment	,	a	weight	and	a	bore	,	which	most	men	grow	to
胆小	在	她	判断	,	一个	重量	和	一个	钻孔	,	哪个	最多	男人	生长	到

[heɪt] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪz] .

hate	and	despise	.
恨	和	鄙视	.

她判断力懦弱，令人厌烦，大多数男人都对她感到憎恨和鄙视。

['wʌndərfəli] [ɪn'spaɪərɪŋ] ['ætməsfɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['berɪŋ] [ʌv; əv][laɪf] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] ?

Wonderfully	inspiring	atmosphere	for	the	bearing	of	life	,	is	it	not	?
太棒了	鼓舞人心	气氛	为了	这	轴承	的	生活	,	是	它	不是	?

这难道不是一种令人振奋、鼓舞人心的生活氛围吗?

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][tʃaɪld] , [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [prə'tektɪd] , [ɪf] [nɑ:t][fɔ:r; fər] ['mærɪdʒ] ?

But	the	child	,	how	is	it	to	be	protected	,	if	not	for	marriage	?
但	这	孩子	,	如何	是	它	到	是	受保护	,	如果	不是	为了	婚姻	?

但如果没有婚姻，孩子的安全又该如何保障呢?

['æftər][ɔ:l] , [ɪz][nɑ:t] [ðæt] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ?

After	all	,	is	not	that	the	most	important	consideration	?
后	全部	,	是	不是	那	这	最多	重要的	考虑	?

毕竟，这难道不是最重要的考虑因素吗?

[ðə; ði] [ʃæm] , [ðə; ði] [hɪ'pɑ:krəsi] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] !

The	sham	,	the	hypocrisy	of	it	!
这	假	,	这	虚伪	的	它	!

真是虚伪至极!

['mærɪdʒ] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld] , [jet] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['destɪtu:t] [ænd; ənd]

Marriage	protecting	the	child	,	yet	thousands	of	children	destitute	and
婚姻	保护	这	孩子	,	然而	数千	的	孩子们	贫困	和

['hoʊmləs] .

homeless	.
无家可归者	.

婚姻本应保护孩子，然而成千上万的孩子却流离失所，生活困苦。

['mærɪdʒ] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld] , [jet] ['ɔ:rf(ə)n] [ə'sailəmz][ænd; ənd] [rɪ'fɔrmə,tɔri:z] [ˌoʊvər'kraʊdɪd] ,

Marriage	protecting	the	child	,	yet	orphan	asylums	and	reformatories	overcrowded	,
婚姻	保护	这	孩子	,	然而	孤儿	精神病院	和	感化院	过度拥挤	,

婚姻保护儿童，然而孤儿院和感化院却人满为患。

[ðə; ði][sə'saɪəti][fɔ:r; fər][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv] ['kru:əlti] [tu:; tə] ['tʃɪldrən] ['ki:pɪŋ] ['bɪzi] [ɪn] ['reskju:ɪŋ]

the	Society	for	the	Prevention	of	Cruelty	to	Children	keeping	busy	in	rescuing
这	社会	为了	这	预防	的	残酷	到	孩子们	保持	忙碌的	在	救援

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['vɪktəms][frʌm; frəm] " ['lʌvɪŋ] " ['perənts] ,

the	little	victims	from	"	loving	"	parents	,
这	小的	受害者	从	"	爱	"	父母	,

防止虐待儿童协会一直忙于从"慈爱"的父母手中解救受虐的小受害者们。

[tu:; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [mɔ:r] ['lʌvɪŋ] [ker] , [ðə; ði] ['dʒeri] [sə'saɪəti] .

to	place	them	under	more	loving	care	,	the	Gerry	Society	.
到	地方	他们	在下面	更多的	爱	关心	,	这	杰瑞	社会	.

为了让他们得到更悉心的照顾，杰里协会成立了。

[oʊ] , [ðə; ði] ['mɑ:kəri] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] !

Oh	,	the	mockery	of	it	!
哦	,	这	嘲讽	的	它	!

哦，真是莫大的讽刺!

['mærɪdʒ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:rs] [tu:; tə]['wɔ:tər] ,

Marriage	may	have	the	power	to	bring	the	horse	to	water	,
婚姻	可能	有	这	力量	到	带来	这	马	到	水	,

婚姻或许有化腐朽为神奇的力量。

[bʌt; bət][hæz; həz][ˌaɪ 'ti:]['evər] [meɪd] [hɪm; ɪm] [drɪŋk] ?

but	has	it	ever	made	him	drink	?
但	有	它	曾经	制成	他	喝	?

但这让他喝过酒吗?

[ðə; ði] [lɔ:] [wɪl] [pleɪs] [ðə; ði]['fɑ:ðər] ['ʌndər] [ə'rest] , [ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn]['kɑ:nvɪkts] [kloʊðz] ;

The	law	will	place	the	father	under	arrest	,	and	put	him	in	convict's	clothes	;
这	法律	将要	地方	这	父亲	在下面	逮捕	,	和	放	他	在	罪犯的	衣服	;

法律将逮捕这位父亲，并给他穿上罪犯的衣服;

[bʌt; bət][hæz; həz] [ðæt] ['evər] ['stɪld] [ðə; ði] ['hʌŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ?

but	has	that	ever	stilled	the	hunger	of	the	child	?
但	有	那	曾经	静止	这	饥饿	的	这	孩子	?

但这能消除孩子的饥饿感吗?

[ɪf] [ðə; ði]['perənt][hæz; həz][noʊ][wɜ:rk] , [ɔ:r] [ɪf] [hi:; hi]['haɪdz] [-]
If the parent has no work , or if he hides [11]
如果 这 父母 有 不 工作 , 或者如果 他 隐藏 [-]

如果父母没有工作，或者如果他躲藏起来[11]

[hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] , [wʌt] [dʌz] ['mærɪdʒ] [du:] [ðen] ?
his identity , what does marriage do then ?
他的 身份 , 什么 做 婚姻 做 然后 ?

他的身份，婚姻又能起到什么作用?

[ˌaɪ 'ti:][ɪn'voʊks][ðə; ði] [lɔ:] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][mæn][tu:; tə] " ['dʒʌstɪs] ,
It invokes the law to bring the man to " justice ,
它 调用 这 法律 到 带来 这 男人 到 " 正义 ,

它援引法律将该男子绳之以法。

" [tu:; tə][pʊt][hɪm; ɪm] ['seɪfli] [bɪ'haɪnd][kloʊzd] [dɔ:z] ; [hɪz; ɪz]['leɪbər] , [haʊ'evər] , [goʊz][nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði]
" to put him safely behind closed doors ; his labor , however , goes not to the
" 到 放 他 安全 在后面 关闭 门 ; 他的 劳动 , 然而 , 去 不是 到 这
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

“把他安全地安置在紧闭的门后；然而，他的劳动成果却没有惠及孩子。”

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] .
but to the State .
但 到 这 状态 .

但对国家而言。

[ðə; ði][tʃaɪld][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['blaɪtɪd] ['meməri] [ʌv; əv][ɪts] ['fɑ:ðɚz] [straɪps] .
The child receives but a blighted memory of its father's stripes .
这 孩子 接收 但 一个 秕 记忆 的 它是 父亲的 条纹 .

孩子只留下父亲身上伤痕累累的痛苦记忆。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən] , — [ˌðer'ɪn] [laɪz][ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] .
As to the protection of the woman , — therein lies the curse of marriage .
作为 到 这 保护 的 这 女士 , — 其中 谎言 这 诅咒 的 婚姻 .

至于保护女性的问题，——这就是婚姻的诅咒所在。

[nɑ:t] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [prə'tekts] [hɜ:r; hər] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [aɪ'di:ə][ɪz][soʊ] [rɪ'voʊltɪŋ] ,
Not that it really protects her , but the very idea is so revolting ,
不是 那 它 真的 保护 她 , 但 这 非常 主意 是 所以 令人作呕的 ,

倒不是说这样就能真正保护她，而是这种想法本身就令人作呕。

[sʌtʃ] [æn; ən]['aʊtreɪdʒ][ænd; ənd][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ɑ:n][laɪf] , [soʊ] [dɪ'greɪdɪŋ] [tu:; tə]['hju:mən]['dɪgnəti] ,
such an outrage and insult on life , so degrading to human dignity ,
这样的 一个 暴行 和 侮辱 在 生活 , 所以 降级 到 人类 尊严 ,

这是对生命的一种侮辱和践踏，是对人类尊严的极大践踏。

[æz; əz][tu:; tə] [fər'evər] [kən'dem] [ðɪs] [ˌpærə'sɪtɪk][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] .
as to forever condemn this parasitic institution .
作为 到 永远 谴责 这 寄生 机构 .

永远谴责这个寄生虫般的机构。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][laɪk] [ðæt] ['ʌðər] [pə'tɜ:rnl] [ə'reɪndʒmənt] — ['kæpɪtəlɪzəm] .
It is like that other paternal arrangement — capitalism .
它 是 喜欢 那 其他 父系 安排 — 资本主义 .

这就像另一种父权制安排——资本主义。

[ˌaɪ ˈtiː][rɑːbz][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɜːrθraɪt] , [stʌnts] [hɪz; ɪz] [groʊθ] , ['pɔizənz] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [kiːps]

It	robs	man	of	his	birthright	,	stunts	his	growth	,	poisons	his	body	,	keeps
它	抢劫	男人	的	他的	与生俱来的权利	,	特技	他的	生长	,	毒药	他的	身体	,	保持

[hɪm; ɪm][ɪn] ['ɪgnərəns] ,

him	in	ignorance	,
他	在	无知	,

它剥夺了人类的与生俱来的权利，阻碍了人类的成长，毒害了人类的身体，使人类陷入无知之中。

[ɪn] ['pɑːvərti] , [ænd; ənd] [dɪ'pendəns] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɪnstɪˌtuːts] ['tʃæritiz] [ðæt] [θraɪv] [ɑːn][ðə; ði][læst]

in	poverty	,	and	dependence	,	and	then	institutes	charities	that	thrive	on	the	last
在	贫困	,	和	依赖性	,	和	然后	机构	慈善机构	那	蓬勃发展	在	这	最后的

['vestɪdʒ] [ʌv; əv]['mænz][self] - [rɪ'spekt] .

vestige	of	man's	self	-	respect	.
痕迹	的	男人的	自己	-	尊重	.

身处贫困和依赖之中，然后又建立慈善机构，靠着人类最后一点自尊心而蓬勃发展。

[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [meɪks] [ə; eɪ]['pærəsaɪt][ʌv; əv]['wʊmən] , [æn; ən] ['æbsəluːt]

The	institution	of	marriage	makes	a	parasite	of	woman	,	an	absolute
这	机构	的	婚姻	制作	一个	寄生虫	的	女士	,	一个	绝对

[dɪ'pendənt] .

dependent	.
依赖	.

婚姻制度使女性沦为寄生虫，成为绝对的依赖者。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌɪnkə'pæsɪˌteɪts][hɜːr; hər][fɔːr; fər]['laɪfs] ['strʌg(ə)l] , [ə'naɪəˌleɪts] [hɜːr; hər]['soʊʃ(ə)l] ['kɑːnʃəsnəs] ,

It	incapacitates	her	for	life's	struggle	,	annihilates	her	social	consciousness	,
它	使丧失能力	她	为了	生活的	斗争	,	湮灭	她	社会的	意识	,

['pærəˌlaɪziz][hɜːr; hər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

paralyzes	her	imagination	,
麻痹	她	想像力	,

它使她丧失了应对生活挑战的能力，摧毁了她的社会意识，麻痹了她的想象力。

[ænd; ənd] [ðen] [im'pəuziz][ɪts] ['greɪʃəs] [prə'tekʃn] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ri'æləti][ə; eɪ] [sner] , [ə; eɪ] ['trævəsti]

and	then	imposes	its	gracious	protection	,	which	is	in	reality	a	snare	,	a	travesty
和	然后	强加	它是	亲切	保护	,	哪个	是	在	现实	一个	圈套	,	一个	闹剧

[ɑːn]['hjuːmən] ['kærəktər] .

on	human	character	.
在	人类	特点	.

然后又强加其仁慈的保护，而这实际上是一个陷阱，是对人性的嘲弄。

[ɪf] ['mʌðərhʊd] [ɪz][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv] ['wʊmənz] ['neɪtʃər] , [wʌt] ['ʌðər] [prə'tekʃn]

If	motherhood	is	the	highest	fulfillment	of	woman's	nature	,	what	other	protection
如果	母性	是	这	最高	履行	的	女性的	自然	,	什么	其他	保护

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [niːd] ,

does	it	need	,
做	它	需要	,

如果母性是女性天性最高体现，那么它还需要什么其他的保护呢?

[seɪv] [lʌv] [ænd; ənd] ['friːdəm] ?

save	love	and	freedom	?
节省	爱	和	自由	?

拯救爱情和自由?

['mærɪdʒ] [bʌt; bət] [dɪ'faɪlz] , ['autreɪdʒz] , [ænd; ənd] [kə'rʌpts] [hɜːr; hər] [fʊl'fɪlmənt] .

Marriage	but	defiles	,	outrages	,	and	corrupts	her	fulfillment	.
婚姻	但	污秽	,	暴行	,	和	腐败	她	履行	.

婚姻却玷污、亵渎、败坏了她的幸福。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [seɪ] [tuː; tə] ['wʊmən] , ['oʊnli] [wen] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː][ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [brɪŋ] [fɔːrθ] [laɪf]

Does	it	not	say	to	woman	,	Only	when	you	follow	me	shall	you	bring	forth	life
做	它	不是	说	到	女士	，仅有的		什么时候	你	跟随	我	将	你	带来	前进	生活
?																
?																
?																

经上岂不是对女人说："只有跟随我，你才能生育生命"吗?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [kən'dem] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [blɑːk] ,

Does	it	not	condemn	her	to	the	block	,
做	它	不是	谴责	她	到	这	堵塞	，

难道这不会判她死刑吗?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [dɪ'greɪd] [ænd; ənd] [ʃeɪm] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [baɪ] [hɜːr; hər] [raɪt] [tuː; tə]

does	it	not	degrade	and	shame	her	if	she	refuses	to	buy	her	right	to
做	它	不是	降级	和	耻辱	她	如果	她	拒绝	到	买	她	正确的	到

['mʌðərhʊd] [baɪ] ['selɪŋ] [hɜːr'self] ?

motherhood	by	selling	herself	?
母性	经过	销售	她自己	?

如果她拒绝通过出卖自己来换取做母亲的权利，这难道不会贬低和羞辱她吗?

[dʌz] [nɑːt] ['mærɪdʒ] ['oʊnli]['sæŋkʃ(ə)n] ['mʌðərhʊd] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [kən'siːvd] [ɪn]['heɪtrɪd] , [ɪn]

Does	not	marriage	only	sanction	motherhood	,	even	though	conceived	in	hatred	,	in
做	不是	婚姻	仅有的	制裁	母性	，	甚至	尽管	构思	在	仇恨	，	在

[kəm'pʌlʃ(ə)n] ?

compulsion	?
强迫症	?

婚姻难道不只是认可母性吗? 即便这种母性是在仇恨或强迫下产生的?

[jet] , [ɪf] ['mʌðərhʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [friː] [tʃɔɪs] , [ʌv; əv] [lʌv] , [ʌv; əv] ['ekstəsi] , [ʌv; əv][dɪ'faɪənt]

Yet	,	if	motherhood	be	of	free	choice	,	of	love	,	of	ecstasy	,	of	defiant
然而	，如果		母性	是	的	自由的	选择	，	的	爱	，	的	狂喜	，	的	桀骜不驯

['pæʃ(ə)n] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [-]

passion	,	does	it	[	12	]
热情	，	做	它	[	-	]

然而，如果母性是出于自由选择、出于爱、出于狂喜、出于反抗的激情，那么[12]

[nɑːt] [pleɪs] [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔːrnz] [ə'pɑːn][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [hed] [ænd; ənd] [kɑːrv] [ɪn] ['letərz] [ʌv; əv]

not	place	a	crown	of	thorns	upon	an	innocent	head	and	carve	in	letters	of
不是	地方	一个	王冠	的	荆棘	之上	一个	清白的	头	和	雕刻	在	信件	的

[blʌd] [ðə; ðɪ] ['hɪdiəs] ['epɪθet] ,

blood	the	hideous	epithet	,
血	这	可怕	别名	，

不要将荆棘冠冕戴在无辜者的头上，也不要用鲜血刻下可怕的称号。

['bæstərd] ? [wɜːr; wər] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['vɜːrtʃʊ] [kleɪmd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

Bastard	?	Were	marriage	to	contain	all	the	virtues	claimed	for	it	,
混蛋	?	是	婚姻	到	包含	全部	这	美德	声称	为了	它	，

私生子? 如果婚姻真如人们所宣称的那样美好，

[ɪts] [kraɪmz] [ə'genst] ['mʌðərhʊd] [wʊd] [ɪk'skluːd] [ˌaɪ 'tiː] [fər'evər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [relm] [ʌv; əv] [lʌv] .

its	crimes	against	motherhood	would	exclude	it	forever	from	the	realm	of	love	.
它是	犯罪	反对	母性	会	排除	它	永远	从	这	领域	的	爱	.

它对母性的罪行将使它永远被排除在爱的领域之外。

[lʌv] , [ðə; ðɪ]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ænd; ənd] ['diːpəst] ['elɪmənt] [ɪn][ɔːl][laɪf] , [ðə; ðɪ]['hɑːrbɪndʒər][ʌv; əv]

Love	,	the	strongest	and	deepest	element	in	all	life	,	the	harbinger	of
爱	，	这	最强	和	最深处	元素	在	全部	生活	，	这	预兆	的

[hoʊp] ,

hope	,
希望	，

爱，是生命中最强大、最深刻的元素，是希望的使者。

[ʌv; əv][dʒɔɪ] , [ʌv; əv] ['ekstəsi] ; [lʌv] , [ðə; ði][dɪ'faɪər][ʌv; əv][ɔ:l] [lɔ:z] , [ʌv; əv][ɔ:l] [kən'vɛnʃənz] ;

of	joy	,	of	ecstasy	;	love	,	the	defier	of	all	laws	,	of	all	conventions	;
的	喜悦	,	的	狂喜	;	爱	,	这	挑战者	的	全部	法律	,	的	全部	惯例	;

喜悦的，狂喜的；爱，蔑视一切法律，一切习俗；

[lʌv] , [ðə; ði] ['fri:ɪst] , [ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] ['moʊldər] [ʌv; əv]['hju:mən] ['destəni] ;

love	,	the	freest	,	the	most	powerful	moulder	of	human	destiny	;
爱	,	这	自由	,	这	最多	强大的	成型机	的	人类	命运	;

爱，最自由、最强大的人类命运塑造者；

[haʊ] [kæn; kən] [sʌtʃ] [æn; ən][ɔ:l] - [kəm'pelɪŋ] [fɔ:rs] [bi:; bi] [sɪ'nɑ:nɪməs] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [pʊr] ['lɪt(ə)l]

how	can	such	an	all	-	compelling	force	be	synonymous	with	that	poor	little
如何	能	这样的	一个	全部	-	引人注目的	力量	是	同义词	和	那	贫穷的	小的

[steɪt] [ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃ] - [bɪ'gɑ:tn] [wi:d] , ['mærɪdʒ] ?

State	and	Church	-	begotten	weed	,	marriage	?
状态	和	教会	-	所生的	杂草	,	婚姻	?

如此强大的力量怎么可能与国家和教会催生的可怜的杂草——婚姻——划上等号呢?

[fri:] [lʌv] ?

Free	love	?
自由的	爱	?

自由恋爱?

[æz; əz] [ɪf] [lʌv] [ɪz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [fri:] !

As	if	love	is	anything	but	free	!
作为	如果	爱	是	任何事物	但	自由的	!

仿佛爱情就一定是自由的!

[mæn][hæz; həz] [bɔ:t] [breɪnz] , [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] ['mɪljənz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][hæv; həv] [feɪld] [tu:; tə] [baɪ]

Man	has	bought	brains	,	but	all	the	millions	in	the	world	have	failed	to	buy
男人	有	买	大脑	,	但	全部	这	百万	在	这	世界	有	失败的	到	买

[lʌv] .

love	.
爱	.

人类可以买到智慧，但世界上数以百万计的人却买不到爱。

[mæn][hæz; həz] [səb'du:d] ['bɑ:dɪz] , [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] ['paʊər] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [hæz; həz] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə]

Man	has	subdued	bodies	,	but	all	the	power	on	earth	has	been	unable	to
男人	有	低沉的	身体	,	但	全部	这	力量	在	地球	有	到过	无法	到

[səb'du:] [lʌv] .

subdue	love	.
征服	爱	.

人类征服了肉体，但世间所有的力量都无法征服爱情。

[mæn][hæz; həz] ['kɔŋkəd] [hoʊl] [neiʃəns] , [bʌt; bət][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['ɑ:miz] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['kɑ:ŋkər] [lʌv] .

Man	has	conquered	whole	nations	,	but	all	his	armies	could	not	conquer	love	.
男人	有	征服	所有的	国家	,	但	全部	他的	军队	可以	不是	征服	爱	.

人类征服了许多国家，但他的所有军队都无法征服爱情。

[mæn][hæz; həz] [tʃeɪnd] [ænd; ənd] ['fetəd] [ðə; ði]['spɪrɪt] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['ʌtərli]

Man	has	chained	and	fettered	the	spirit	,	but	he	has	been	utterly
男人	有	连锁	和	束缚	这	精神	,	但	他	有	到过	完全地

['helpləs] [bɪ'fɔ:r] [lʌv] .

helpless	before	love	.
无助	前	爱	.

人类束缚了灵魂，却在爱情面前毫无招架之力。

[haɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [θroʊn] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['splendər] [ænd; ənd][pɑːmp][hɪz; ɪz][goʊld][kæn; kən]
High **on** **a** **throne** **,** **with** **all** **the** **splendor** **and** **pomp** **his** **gold** **can**
高的 在 一个 王座 , 和 全部 这 辉煌 和 盛大场面 他的 金子 能
[kə'mænd] ,
command **,**
命令 ,

高高在上，坐在王座上，享受着他黄金所能带来的所有荣耀和奢华。

[mæn][ɪz] [jet] [pʊr] [ænd; ənd] ['desələt] , [ɪf] [lʌv] ['paːsiz][hɪm; ɪm][baɪ] .
man **is** **yet** **poor** **and** **desolate** **,** **if** **love** **passes** **him** **by** **.**
男人 是 然而 贫穷的 和 荒凉 , 如果 爱 通过 他 经过 .

如果爱情与人擦肩而过，人依然是贫穷和孤独的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [steɪz] , [ðə; ði] ['puːrɪst] ['hʌvl] [ɪz]['reɪdiənt][wɪð; wɪθ] [wɔːrmθ] , [wɪð; wɪθ][laɪf][ænd; ənd]
And **if** **it** **stays** **,** **the** **poorest** **hovel** **is** **radiant** **with** **warmth** **,** **with** **life** **and**
和 如果 它 停留 , 这 最贫困 茅屋 是 辐射状 和 温暖 , 和 生活 和
['kʌlər] .
color **.**
颜色 .

如果它能保留下来，即使是最简陋的小屋也会充满温暖、生机和色彩。

[ðʌs] [lʌv] [hæz; həz][ðə; ði]['mædʒɪk] ['paʊər] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['begər] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
Thus **love** **has** **the** **magic** **power** **to** **make** **of** **a** **beggar** **a** **king** **.**
因此 爱 有 这 魔法 力量 到 制作 的 一个 乞丐 一个 国王 .

因此，爱情具有使乞丐变成国王的神奇力量。

[jes] , [lʌv] [ɪz] [friː] ; [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [dwel] [ɪn][noʊ] ['ʌðər] ['ætməsfɪr] .
Yes **,** **love** **is** **free** **;** **it** **can** **dwell** **in** **no** **other** **atmosphere** **.**
是的 , 爱 是 自由的 ; 它 能 住 在 不 其他 气氛 .

是的，爱是自由的；它只能存在于自由的氛围中。

[ɪn] ['friːdəm] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ɪt'self] [ˌʌnrɪ'zɜːrvɪdli] , [ə'bʌndəntli] , [kəm'pliːtli] .
In **freedom** **it** **gives** **itself** **unreservedly** **,** **abundantly** **,** **completely** **.**
在 自由 它 给予 本身 毫无保留 , 大量 , 完全地 .

在自由中，它毫无保留、丰盛、彻底地奉献自己。

[ɔːl][ðə; ði] [lɔːz] [ɑːn][ðə; ði]['stætʃuːts] , [ɔːl][ðə; ði] [kɔːrts] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ,
All **the** **laws** **on** **the** **statutes** **,** **all** **the** **courts** **in** **the** **universe** **,**
全部 这 法律 在 这 法规 , 全部 这 法院 在 这 宇宙 ,

所有成文法典，宇宙中所有的法院，

['kænɑːt][ter; tɪ(ə)r][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔɪl] , [wʌns] [lʌv] [hæz; həz]['teɪkən] [ruːt] .
cannot **tear** **it** **from** **the** **soil** **,** **once** **love** **has** **taken** **root** **.**
不能 撕 它 从 这 土壤 , 一次 爱 有 已采取 根 .

一旦爱情生根发芽，就无法将其从土壤中拔除。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] ['sterəl] , [haʊ] [kæn; kən] ['mærɪdʒ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ber] [fruːt] ?
If **,** **however** **,** **the** **soil** **is** **sterile** **,** **how** **can** **marriage** **make** **it** **bear** **fruit** **?**
如果 , 然而 , 这 土壤 是 无菌 , 如何 能 婚姻 制作 它 熊 水果 ?

然而，如果土壤贫瘠，婚姻又怎能使它结出果实呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [læst] ['despərət] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv] ['fliːtɪŋ] [laɪf] [ə'genst] [deθ] . [-]
It **is** **like** **the** **last** **desperate** **struggle** **of** **fleeting** **life** **against** **death** **.** **[** **13** **]**
它 是 喜欢 这 最后的 绝望的 斗争 的 转瞬即逝 生活 反对 死亡 . [-]

这就像短暂的生命与死亡进行最后的殊死搏斗。[13]

[lʌv] [niːdz] [noʊ] [prə'tekʃn] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪts] [oʊn] [prə'tekʃn] .
Love **needs** **no** **protection** **;** **it** **is** **its** **own** **protection** **.**
爱 需求 不 保护 ; 它 是 它是自己的 保护 .

爱不需要保护，它本身就是保护。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [lʌv] [bɪ'gets] [laɪf] [noʊ] [tʃaɪld] [ɪz] [dɪ'zɜːrtɪd] , [ɔːr] ['hʌŋgri] ,

So	long	as	love	begets	life	no	child	is	deserted	,	or	hungry	,
所以	长的	作为	爱	产生	生活	不	孩子	是	荒凉的	,	或者	饥饿的	,

只要爱能孕育生命，就不会有孩子被遗弃或挨饿。

[ɔːr] ['fæmɪʃt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɑːnt] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] .

or	famished	for	the	want	of	affection	.
或者	饥饿	为了	这	想	的	感情	.

或因缺乏关爱而感到饥渴。

[aɪ] [noʊ] [ðɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] .

I	know	this	to	be	true	.
我	知道	这	到	是	真的	.

我知道这是真的。

[aɪ] [noʊ] ['wɪmɪn] [huː] [bɪ'keɪm] ['mʌðərz] [ɪn] ['friːdəm] [baɪ] [ðə; ði] [men] [ðeɪ] [lʌvd] .

I	know	women	who	became	mothers	in	freedom	by	the	men	they	loved	.
我	知道	女性	WHO	成为	母亲们	在	自由	经过	这	男人	他们	喜爱	.

我认识一些女性，她们在自由的环境下与自己所爱的男人成为了母亲。

[fjuː] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['wedlɑːk] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [ker] , [ðə; ði] [prə'tekʃn] , [ðə; ði] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [friː] ['mʌðərhʊd]

Few	children	in	wedlock	enjoy	the	care	,	the	protection	,	the	devotion	free	motherhood
很少	孩子们	在	婚姻	享受	这	关心	,	这	保护	,	这	虔诚	自由的	母性

[ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [bi'stəuiŋ] .

is	capable	of	bestowing	.
是	有能力的	的	授予	.

很少有婚生子女能享受到自由母爱所能给予的关爱、保护和奉献。

[ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [dred] [ðə; ði] ['ædvent] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [friː] ['mʌðərhʊd] ,

The	defenders	of	authority	dread	the	advent	of	a	free	motherhood	,
这	后卫	的	权威	恐惧	这	来临	的	一个	自由的	母性	,

权威的捍卫者们害怕自由母性的到来。

[lest] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɑːb] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [preɪ] .

lest	it	will	rob	them	of	their	prey	.
免得	它	将要	抢	他们	的	他们的	猎物	.

以免它抢走他们的猎物。

[huː] [wʊd] [faɪt] ['wɔrz] ?

Who	would	fight	wars	?
WHO	会	斗争	战争	?

谁会发动战争?

[huː] [wʊd] [kri'eɪt] [welθ] ?

Who	would	create	wealth	?
WHO	会	创造	财富	?

谁来创造财富?

[huː] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [pə'liːsmən] , [ðə; ði] ['dʒeɪlər] , [ɪf] ['wʊmən] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði]

Who	would	make	the	policeman	,	the	jailer	,	if	woman	were	to	refuse	the
WHO	会	制作	这	警察	,	这	狱卒	,	如果	女士	是	到	拒绝	这

[ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['briːdɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ?

indiscriminate	breeding	of	children	?
不加区分的	选育	的	孩子们	?

如果女性拒绝滥生育子，谁来担任警察和狱卒?

[ðə; ði] [reɪs] , [ðə; ði] [reɪs] ! [ʃaʊts] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] , [ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] , [ðə; ði] [priːst] .

The	race	,	the	race	!	shouts	the	king	,	the	president	,	the	capitalist	,	the	priest	.
这	种族	,	这	种族	!	喊叫	这	国王	,	这	总统	,	这	资本家	,	这	牧师	.

比赛！比赛！国王、总统、资本家、牧师高喊着。

[ðə; ði] [reɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'zɜːrv] , [ðoʊ] ['wʊmən][biː; bi] [dɪ'greɪdɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɪr]

The	race	must	be	preserved	,	though	woman	be	degraded	to	a	mere
这	种族	必须	是	保存完好	,	尽管	女士	是	退化的	到	一个	仅仅

[mə'ʃiːn] ,

machine	,
机器	,

种族必须得以延续，即便女性被贬低为机器也在所不惜。

— [ænd; ənd][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ɪz]['aʊər; ɑːr]['oʊnli] ['seɪfti] [vælv] [ə'genst] [ðə; ði] [pər'nɪʃəs]

—	and	the	marriage	institution	is	our	only	safety	valve	against	the	pernicious
—	和	这	婚姻	机构	是	我们的	仅有的	安全	阀门	反对	这	有害

[seks] [ə'weɪkənɪŋ] [ʌv; əv]['wʊmən] .

sex	awakening	of	woman	.
性别	唤醒	的	女士	.

——而婚姻制度是我们抵御女性有害的性觉醒的唯一安全阀。

[bʌt; bət][ɪn][veɪn] [ðiːz] ['fræntɪk] ['efərts] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['bɑːndɪdʒ] .

But	in	vain	these	frantic	efforts	to	maintain	a	state	of	bondage	.
但	在	徒劳	这些	疯狂的	努力	到	维持	一个	状态	的	束缚	.

但这些维持奴役状态的疯狂努力都是徒劳的。

[ɪn][veɪn] , [tuː] , [ðə; ði]['iːˌdɪkts][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ðə; ði][mæd] [ə'tæks] [ʌv; əv] ['rʊlər] ,

In	vain	,	too	,	the	edicts	of	the	Church	,	the	mad	attacks	of	rulers	,
在	徒劳	,	也	,	这	法令	的	这	教会	,	这	疯狂的	攻击	的	统治者	,

教会的法令、统治者的疯狂攻击，也都徒劳无功。

[ɪn][veɪn]['iːv(ə)n][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

in	vain	even	the	arm	of	the	law	.
在	徒劳	甚至	这	手臂	的	这	法律	.

即使是法律的制裁也无济于事。

['wʊmən] [noʊ][lɔːŋgər]['wɒnts][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɑːrti][tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv]

Woman	no	longer	wants	to	be	a	party	to	the	production	of	a	race	of
女士	不	更长	想要	到	是	一个	派对	到	这	生产	的	一个	种族	的

['sɪkli] ,

sickly	,
病弱的	,

女人不再想成为制造一个体弱多病种族的帮凶，

['fiːb(ə)l] , [dɪ'krepɪt] , ['retʃɪd] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

feeble	,	decrepit	,	wretched	human	beings	,
微弱	,	衰老	,	可怜	人类	生物	,

虚弱、衰老、可怜的人类，

[huː] [hæv; həv] ['niːðər] [ðə; ði] [streŋθ] [nɔːr]['mɔːrəl] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [θroʊ] [ɔːf][ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv]

who	have	neither	the	strength	nor	moral	courage	to	throw	off	the	yoke	of
WHO	有	两者都不	这	力量	也不	道德	勇气	到	扔	离开	这	轭	的

['pɑːvərti] [ænd; ənd] ['sleɪvəri] .

poverty	and	slavery	.
贫困	和	奴隶制	.

他们既没有力量也没有道德勇气摆脱贫困和奴役的枷锁。

[ɪn'sted] [ʃiː; ʃi][dɪ'zaɪɝz] [fjuːər] [ænd; ənd] ['betər] ['tʃɪldrən] , [bɪ'gɑːtn] [ænd; ənd] [riəd] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd]

Instead	she	desires	fewer	and	better	children	,	begotten	and	reared	in	love	and
反而	她	欲望	更少	和	更好的	孩子们	,	所生的	和	饲养	在	爱	和

[θruː] [friː] [tʃɔɪs] ;

through	free	choice	;
通过	自由的	选择	;

相反，她希望拥有更少但更优秀的孩子，这些孩子是在爱中孕育和养育的，并且是出于自由意志；

[nɑːt][baɪ] [kəm'pʌlʃ(ə)n] , [æz; əz] ['mærɪdʒ] [im'pəuziz] .

not	by	compulsion	,	as	marriage	imposes	.
不是	经过	强迫症	,	作为	婚姻	强加	.

并非出于强迫，就像婚姻所强加的那样。

['aʊər; ɑːr] ['suːdoʊ] - ['mɔːrəlɪsts] [hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [diːp] [sens] [ʌv; əv] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ]

Our	pseudo	-	moralists	have	yet	to	learn	the	deep	sense	of	responsibility
我们的	伪	-	道德家	有	然而	到	学习	这	深的	感觉	的	责任

[tɔːrd] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,

toward	the	child	,
朝向	这	孩子	,

我们的伪道德家们还没有学会对孩子承担深切的责任感。

[ðæt] [lʌv] [ɪn] ['friːdəm] [hæz; həz] [ə'weɪkənd] [ɪn] [ðə; ði] [brest] [ʌv; əv] ['wʊmən] .

that	love	in	freedom	has	awakened	in	the	breast	of	woman	.
那	爱	在	自由	有	觉醒	在	这	胸部	的	女士	.

那份对自由的爱，已在女性的胸怀中觉醒。

['ræðər] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [fɔːr'goʊ] [fər'evər] [ðə; ði] [-]

Rather	would	she	forego	forever	the	[	14	]
相当	会	她	放弃	永远	这	[	-	]

她宁愿永远放弃[14]

['glɔːri] [ʌv; əv] ['mʌðərhʊd] [ðæn; ðən] [brɪŋ] [fɔːrθ] [laɪf] [ɪn] [æn; ən] ['ætməsfɪr] [ðæt] [briːðz] ['oʊnlɪ]

glory	of	motherhood	than	bring	forth	life	in	an	atmosphere	that	breathes	only
荣耀	的	母性	比	带来	前进	生活	在	一个	气氛	那	呼吸	仅有的

[dɪ'strʌkʃn] [ænd; ənd] [deθ] .

destruction	and	death	.
破坏	和	死亡	.

在充满毁灭和死亡的氛围中孕育生命，比创造生命更伟大。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mʌðər] ,

And	if	she	does	become	a	mother	,
和	如果	她	做	变得	一个	母亲	,

如果她真的当了母亲，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld][ðə; ði] ['diːpəst] [ænd; ənd][best][hɜːr; hər] ['biːɪŋ] [kæn; kən] [jiːld] .

it	is	to	give	to	the	child	the	deepest	and	best	her	being	can	yield	.
它	是	到	给	到	这	孩子	这	最深处	和	最好的	她	存在	能	屈服	.

这是要将她内心最深沉、最美好的品质给予孩子。

[tuː; tə] [groʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [hɜːr; hər] ['mɑːtoʊ] ;

To	grow	with	the	child	is	her	motto	;
到	生长	和	这	孩子	是	她	座右铭	;

与孩子共同成长是她的座右铭；

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [ðæt] [ɪn] [ðæt] ['mænər] [ə'loʊn] [kæn; kən] [ʃiː; ʃi] [help] [bɪld] [truː] ['mænhʊd] [ænd; ənd]

she	knows	that	in	that	manner	alone	can	she	help	build	true	manhood	and
她	知道	那	在	那	方式	独自的	能	她	帮助	建造	真的	男子气概	和

['wʊmənhʊd] .

womanhood	.
女性	.

她知道只有通过这种方式才能帮助塑造真正的男性和女性形象。

['ɪbsən] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [friː] ['mʌðər] , [wen] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

Ibsen	must	have	had	a	vision	of	a	free	mother	,	when	,	with	a
易卜生	必须	有	有	一个	想象	的	一个	自由的	母亲	,	什么时候	,	和	一个

['mæstər] [stroʊk] ,

master	stroke	,
掌握	中风	,

易卜生一定对一位自由的母亲有过美好的设想，于是，他以精妙的笔触，描绘了这样一位母亲。

[hiː; hi] [pɔːˈtreid] [ˈmɪsɪz] . [ˈælˌvɪŋ] .

he	portrayed	Mrs	.	Alving	.
他	描绘	太太	.	阿尔文	.

他扮演了阿尔文夫人。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][aɪˈdiːəl] [ˈmʌðər] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˌaʊtˈgroʊn] [ˈmærɪdʒ] [ænd; ənd][ɔːl]

She	was	the	ideal	mother	because	she	had	outgrown	marriage	and	all
她	曾是	这	理想的	母亲	因为	她	有	长大了就不合适了	婚姻	和	全部

[ɪts] [ˈhɒrəz] ,

its	horrors	,
它是	恐怖	,

她是一位理想的母亲，因为她已经超越了婚姻及其所有弊端。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈbroʊkən][hɜːr; hər] [tʃeɪnz] ,

because	she	had	broken	her	chains	,
因为	她	有	破碎的	她	链条	,

因为她挣脱了锁链，

[ænd; ənd][set][hɜːr; hər][ˈspɪrɪt] [friː] [tuː; tə] [sɔːr] [ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈtɜːrnd] [ə; eɪ][ˌpɜːrsəˈnæləti] , [rɪˈdʒenəˌreɪtid]

and	set	her	spirit	free	to	soar	until	it	returned	a	personality	,	regenerated
和	放	她	精神	自由的	到	翱翔	直到	它	返回	一个	性格	,	再生

[ænd; ənd] [strɔːŋ] .

and	strong	.
和	强的	.

让她的灵魂自由翱翔，直到她恢复了人格，重获新生，变得强大。

[əˈlæs] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə]['reskjuː][hɜːr; hər] ['laɪfs] [dʒɔɪ] , [hɜːr; hər][ˈɔzwəld] ;

Alas	,	it	was	too	late	to	rescue	her	life's	joy	,	her	Oswald	;
唉	,	它	曾是	也	晚的	到	救援	她	生活的	喜悦	,	她	奥斯瓦尔德	;

唉，一切都太迟了，她生命中的快乐源泉，她的奥斯瓦尔德，已经无法挽回了。

[bʌt; bət][nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [lʌv] [ɪn] ['friːdəm] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]

but	not	too	late	to	realize	that	love	in	freedom	is	the	only	condition	of	a
但	不是	也	晚的	到	意识到	那	爱	在	自由	是	这	仅有的	状况	的	一个

['bjuːtɪf(ə)l] [laɪf] .

beautiful	life	.
美丽的	生活	.

但亡羊补牢，为时未晚，因为自由中的爱情才是美好生活的唯一条件。

[ðoʊz] [huː] , [laɪk][ˈmɪsɪz] . [ˈælˌvɪŋ] , [hæv; həv] [peɪd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ænd; ənd] [terz] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

Those	who	,	like	Mrs	.	Alving	,	have	paid	with	blood	and	tears	for	their
那些	WHO	,	喜欢	太太	.	阿尔文	,	有	有薪酬的	和	血	和	眼泪	为了	他们的

['spɪrɪtʃuəl] [əˈweɪkənɪŋ] ,

spiritual	awakening	,
精神	唤醒	,

那些像阿尔文夫人一样，用鲜血和泪水为精神觉醒付出代价的人，

[rɪˈpjuːdieɪt] ['mærɪdʒ] [æz; əz][æn; ən][ˌɪmpəˈzɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['ʃæloʊ] , ['empti] ['mɑːkəri] .

repudiate	marriage	as	an	imposition	,	a	shallow	,	empty	mockery	.
否认	婚姻	作为	一个	征收	,	一个	浅的	,	空的	嘲讽	.

摒弃婚姻，视其为一种强加的、肤浅空洞的嘲弄。

[ðeɪ] [noʊ] , ['weðər] [lʌv] [læst][bʌt; bət][wʌn] [briːf] [spæn][ʌv; əv][taɪm][ɔːr][fɔːr; fər] [ɪˈtɜːrnəti] ,

They	know	,	whether	love	last	but	one	brief	span	of	time	or	for	eternity	,
他们	知道	,	无论	爱	最后的	但	一	简短的	跨度	的	时间	或者	为了	永恒	,

他们知道，无论爱情是短暂的时光还是永恒的岁月。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [kriˈeɪtɪv] , [ɪnˈspaɪərɪŋ] , [ˈelɪveɪtɪŋ] [ˈbeɪsɪs][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [reɪs] , [ə; eɪ] [nuː]

it	is	the	only	creative	,	inspiring	,	elevating	basis	for	a	new	race	,	a	new
它	是	这	仅有的	有创造力的	,	鼓舞人心	,	提升	基础	为了	一个	新的	种族	,	一个	新的

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

它是创造新种族、新世界的唯一富有创造力、鼓舞人心、提升精神的基础。

[ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt] [ˈpɪgmi] [steɪt] [lʌv] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][tuː; tə][moʊst][ˈpiːp(ə)l] .

In	our	present	pygmy	state	love	is	indeed	a	stranger	to	most	people	.
在	我们的	展示	侏儒	状态	爱	是	的确	一个	陌生人	到	最多	人们	.

在我们目前这种落后的状态中，爱情对大多数人来说的确是一个陌生的事物。

[ˌmɪsʌndərˈstʊd] [ænd; ənd] [ʃʌnd] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈrerli] [teɪks] [ruːt] ; [ɔːr] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] , [ˌaɪ ˈtiː] [suːn]

Misunderstood	and	shunned	,	it	rarely	takes	root	;	or	if	it	does	,	it	soon
被误解	和	被排斥	,	它	很少	需要	根	;	或者	如果	它	做	,	它	很快

[ˈwɪðərz] [ænd; ənd][daɪz] .

withers	and	dies	.
威瑟斯	和	死亡	.

它不被理解和排斥，很少能扎根；即使扎根了，也很快就会枯萎死亡。

[ɪts] [ˈdelɪkət] [ˈfaɪbər][kæn; kən][nɑːt] [ɪnˈdʊr] [ðə; ði] [stres] [ænd; ənd][streɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪli][graɪnd] .

Its	delicate	fiber	can	not	endure	the	stress	and	strain	of	the	daily	grind	.
它是	精美的	纤维	能	不是	忍受	这	压力	和	拉紧	的	这	日常的	研磨	.

它脆弱的纤维无法承受日常磨损带来的压力和拉扯。

[ɪts] [soʊl][ɪz] [tuː] [kəmˈpleks][tuː; tə][əˈdʒʌst][ɪtˈself][tuː; tə][ðə; ði][ˈslaɪmi] [wʊf] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈsoʊʃ(ə)l][ˈfæbrɪk]

Its	soul	is	too	complex	to	adjust	itself	to	the	slimy	woof	of	our	social	fabric
它是	灵魂	是	也	复杂的	到	调整	本身	到	这	黏糊糊的	纬	的	我们的	社会的	织物

.

:

.

它的灵魂太过复杂，无法适应我们社会结构的黏腻缝隙。

[ˌaɪ ˈtiː] [wiːps] [ænd; ənd] [moʊnz] [ænd; ənd] [ˈsʌfəz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

It	weeps	and	moans	and	suffers	with	those	who	have	need	of	it	,
它	哭泣	和	呻吟	和	遭受	和	那些	WHO	有	需要	的	它	,

它与那些需要它的人一同哭泣、呻吟、承受痛苦。

[jet] [læk] [ðə; ði][kəˈpæsəti][tuː; tə][raɪz][tuː; tə] [ˈlʌvz] [ˈsʌmɪt] . [-]

yet	lack	the	capacity	to	rise	to	love's	summit	.	[	15	]
然而	缺少	这	容量	到	上升	到	爱的	首脑	.	[	-	]

然而，却缺乏达到爱情巅峰的能力。[15]

[sʌm; səm] [deɪ] , [sʌm; səm] [deɪ] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [wɪl] [raɪz] , [ðeɪ] [wɪl] [riːtʃ] [ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n]

Some	day	,	some	day	men	and	women	will	rise	,	they	will	reach	the	mountain
一些	天	,	一些	天	男人	和	女性	将要	上升	,	他们	将要	抵达	这	山

[piːk] ,

peak	,
顶峰	,

总有一天，总有一天，男男女女会崛起，他们会登上山巅。

[ðeɪ] [wɪl] [miːt] [bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [friː] , [ˈredi] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] , [tuː; tə][pɑːrˈteɪk] ,

they	will	meet	big	and	strong	and	free	,	ready	to	receive	,	to	partake	,
他们	将要	见面	大的	和	强的	和	自由的	,	准备好	到	收到	,	到	参加	,

他们将相遇，他们强大而自由，准备好接受，准备好分享。

[ænd; ənd][tuː; tə][bæsk][ɪn][ðə; ði][ˈgoʊldən][ˈreɪz][ʌv; əv] [lʌv] .

and	to	bask	in	the	golden	rays	of	love	.
和	到	晒	在	这	金的	射线	的	爱	.

沐浴在爱的金色光芒中。

[wʌt] ['fænsi] , [wʌt] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
What fancy , what imagination ,
什么 想要 , 什么 想像力 ,

多么奇思妙想，多么丰富的想象力!

[wʌt] [poʊ'etɪk]['dʒiːniəs][kæn; kən] [fɔːr'siː] ['iːv(ə)n] [ə'prɑːksɪmətli] [ðə; ði] [pəˌtenʃi'ælitiz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
what poetic genius can foresee even approximately the potentialities of such a
什么 诗意的 天才 能 预见 甚至 大约 这 潜力 的 这样的 一个
[fɔːrs] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
force in the life of men and women .
力量 在 这 生活 的 男人 和 女性 .

何等的诗歌天才能够预见到这种力量在男女生活中可能产生的影响。

[ɪf] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz]['evər][tuː; tə] [gɪv] [bɜːrθ][tuː; tə] [truː] [kəm'pænjənʃɪp] [ænd; ənd] ['wʌnnəs] ,
If the world is ever to give birth to true companionship and oneness ,
如果 这 世界 是 曾经 到 给 出生 到 真的 友谊 和 合一 ,

如果这个世界终有一天会孕育出真正的友谊和合一，

[nɑːt] ['mærɪdʒ] , [bʌt; bət] [lʌv] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['perənt] .
not marriage , but love will be the parent .
不是 婚姻 , 但 爱 将要 是 这 父母 .

不是婚姻，而是爱，才是孩子的父母。

[ðə; ði] ['oʊnli] ['ænərkɪst] ['mʌnθli]
THE ONLY ANARCHIST MONTHLY
这 仅有的 无政府主义者 月度

唯一无政府主义月刊

[ɪn] [ə'merɪkə]
IN AMERICA
在 美国

在美国

['mʌðər]
MOTHER
母亲

母亲

[ɜːrθ]
EARTH
地球

地球

¶ [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃəneri] ['lɪtəreri] ['mægəziːn] [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə] ['ænərkɪst] [θɔːt] [ɪn][ˌsoʊsi'ɑːlədʒi] ,
¶ A revolutionary literary magazine devoted to Anarchist thought in sociology ,
¶ 一个 革命性的 文学 杂志 奉献 到 无政府主义者 想法 在 社会学 ,
[ˌiːkə'nɑːmɪks] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][laɪf] .
economics , education , and life .
经济学 , 教育 , 和 生活 .

¶一份革命性的文学杂志，致力于探讨社会学、经济学、教育和生活中的无政府主义思想。

¶ ['ɑːrtɪk(ə)lz][baɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['ænəkists] [ænd; ənd]['rædɪk(ə)l] ['θɪŋkəz] . — [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [noʊts] ['gɪvɪŋ]
¶ Articles by leading Anarchists and radical thinkers . — International Notes giving
¶ 文章 经过 领导 无政府主义者 和 激进的 思想家 . — 国际的 笔记 给予
[ə; eɪ] ['sʌməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] [æk'tɪvətiz] [ɪn] ['veriəs] ['kʌntriz] . — [rɪ'vjuːz] [ʌv; əv]
a summary of the revolutionary activities in various countries . — Reviews of
一个 概括 的 这 革命性的 活动 在 各种各样的 国家 . — 评论 的
['mɑːdərn] [bʊks] [ænd; ənd][ðə; ði]['drɑːmə] .
modern books and the drama .
现代的 图书 和 这 戏剧 .

¶无政府主义者和激进思想家的文章；—国际简讯，概述各国革命活动；—现代书籍和戏剧评论。

[ten] [sents] [ə; eɪ] ['kɑːpi]
TEN **CENTS** **A** **COPY**
十 分 一个 复制

每份十美分

[wʌn] ['dɑːlər] [ə; eɪ] [jɪr]
ONE **DOLLAR** **A** **YEAR**
一 美元 一个 年

每年一美元

['emə] [gəuld,mən] ['pʌblɪʃər]
EMMA **GOLDMAN** **Publisher**
艾玛 高盛 出版商

艾玛·戈德曼 出版商

[ˌælɪg'zændər] ['bɜ꞉kmən] ['edɪtər]
ALEXANDER **BERKMAN** **Editor**
亚历山大 伯克曼 编辑

亚历山大·伯克曼 编辑

- [iːst] [ˌθɜːr'tiːnθ] [striːt]
210 **EAST** **THIRTEENTH** **STREET**
- 东方 第十三 街道

东十三街210号

[nuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[baʊnd] ['vɑːljəmz] - - - , [tuː] ['dɑːlɜ꞉z, 'dɔlɜ꞉z][pər] ['vɑːljəm]
Bound **Volumes** **1906** **-** **1911** **,** **Two** **Dollars** **per** **Volume**
边界 卷 - - - , 二 美元 每 体积

1906-1911年合订本，每卷两美元

['mʌðər] [ɜːrθ] ['sɪriːz]
MOTHER **EARTH** **SERIES**
母亲 地球 系列

大地母亲系列

['peɪtriətɪzəm] ['emə] [gəuld,mən] 5c .
Patriotism **Emma** **Goldman** **5c** **.**
爱国主义 艾玛 高盛 5c .

爱国主义 艾玛·戈德曼 5c。

[wʌt] [aɪ] [bɪ'liːv] ['emə] [gəuld,mən] 5c .
What **I** **Believe** **Emma** **Goldman** **5c** **.**
什么 我 相信 艾玛 高盛 5c .

我所相信的 Emma Goldman 5c。

[saɪ'kɑːlədʒi] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['vaɪələns] ['emə] [gəuld,mən] 10c .
Psychology **of** **Political** **Violence** **Emma** **Goldman** **10c** **.**
心理学 的 政治的 暴力 艾玛 高盛 10c .

政治暴力心理学 艾玛·戈德曼 10c。

['ænərkɪzəm] : [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [stændz][fɔːr; fər] ['emə] [gəuld,mən] 10c .
Anarchism **:** **What** **It** **Really** **Stands** **For** **Emma** **Goldman** **10c** **.**
无政府主义 : 什么 它 真的 站立 为了 艾玛 高盛 10c .

无政府主义：它的真正含义 艾玛·戈德曼 10c。

['mærɪdʒ] [ænd; ənd] [lʌv] ['emə] [gəuld,mən] 10c .
Marriage **and** **Love** **Emma** **Goldman** **10c** **.**
婚姻 和 爱 艾玛 高盛 10c .

婚姻与爱情 艾玛·戈德曼 10c。

['ænərki] ['vɜːrsəs]['soʊʃəlɪz(ə)m] ['wɪljəm] [siː] . ['əuin] 5c .

Anarchy	**Versus**	**Socialism**	**William**	**C**	**.**	**Owen**	**5c**	**.**
无政府状态	相对	社会主义	威廉	C	.	欧文	5c	.

无政府主义与社会主义 威廉·C·欧文 5c.

[wʌt] [ɪz] [wɜːrθ] [waɪl] ?

What	**Is**	**Worth**	**While**	**?**
什么	是	值得	尽管	?

什么才值得做?

['ædəlain] ['tʃæmpni] 5c .

Adeline	**Champney**	**5c**	**.**
阿德琳	钱普尼	5c	.

阿德琳·钱普尼 5c。

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ˌdɪsbɪ'liːv] ['edwɪn] [kuː] 5c .

The	**Right**	**to**	**Disbelieve**	**Edwin**	**Kuh**	**5c**	**.**
这	正确的	到	怀疑	埃德温	库	5c	.

不信的权利 埃德温·库 5c。

['ænərkɪzəm] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] [trə'dɪʃnz] [voʊltɛriːn] [diː] [klɛr] 5c .

Anarchism	**and**	**American**	**Traditions**	**Voltairine**	**de**	**Cleyre**	**5c**	**.**
无政府主义	和	美国人	传统	伏尔泰林	德	克莱尔	5c	.

无政府主义与美国传统 Voltairine de Cleyre 5c。

[ðə; ði] ['dɑːmɪnənt] [aɪ'diːə] [voʊltɛriːn] [diː] [klɛr] 5c .

The	**Dominant**	**Idea**	**Voltairine**	**de**	**Cleyre**	**5c**	**.**
这	主导的	主意	伏尔泰林	德	克莱尔	5c	.

主导思想 Voltairine de Cleyre 5c。

['ænərkɪzəm] [ænd; ənd] ['mælθəs] [siː] . [el] . [dʒeɪmz] 5c .

Anarchism	**and**	**Malthus**	**C**	**.**	**L**	**.**	**James**	**5c**	**.**
无政府主义	和	马尔萨斯	C	.	L	.	詹姆斯	5c	.

无政府主义和马尔萨斯 CL James 5c。

[ðə; ði] ['mɑːdərn] [skuːl] [frən'sɪskoʊ] ['fɛrɚ] 5c .

The	**Modern**	**School**	**Francisco**	**Ferrer**	**5c**	**.**
这	现代的	学校	弗朗西斯科	费雷尔	5c	.

现代学校弗朗西斯科·费雷尔 5c。

[naʊ] ['redi] !

NOW	**READY**	**!**
现在	准备好	!

现在可以了!

['ænərkɪzəm] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['eseiz]

Anarchism	**and**	**Other**	**Essays**
无政府主义	和	其他	散文

无政府主义及其他论文

['emə] ['goʊldmənz] [bʊk]

EMMA	**GOLDMAN'S**	**BOOK**
艾玛	高盛的	书

艾玛·戈德曼的书

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['eseiz] [kəm'praizɪŋ] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [krɪ'tiːk] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] ['soʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz]

A	**series**	**of**	**essays**	**comprising**	**a**	**thorough**	**critique**	**of**	**existing**	**social**	**institutions**
一个	系列	的	散文	包括	一个	彻底	批判	的	现存的	社会的	机构

[ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

and	**conditions**	**,**
和	状况	,

一系列文章，对现有的社会制度和状况进行了透彻的批判。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɔθɚz] [ə'pɪnjənz] [ɑːn] ['mætərz]

and	giving	a	comprehensive	view	of	the	author's	opinions	on	matters
和	给予	一个	综合的	看法	的	这	作者的	意见	在	事情

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] , ['sekʃuəl] , [ˌiːkə'nɑːmɪk] , [pə'lɪtɪk(ə)l] , [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] .

educational	,	sexual	,	economic	,	political	,	and	social	.
教育	,	性	,	经济的	,	政治的	,	和	社会的	.

并全面展现了作者对教育、性、经济、政治和社会问题的观点。

['kɑːntents]

CONTENTS

内容

内容

['ænərkɪzəm] : [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [stændz][fɔːr; fər] .

Anarchism	:	What	It	Really	Stands	For	.
无政府主义	:	什么	它	真的	站立	为了	.

无政府主义：它的真正含义。

[mə'nɔːrətiz] ['vɜːrsəs] [mə'dʒɔritiz] .

Minorities	versus	Majorities	.
少数族裔	相对	多数派	.

少数群体与多数群体。

[ðə; ðɪ] [saɪ'kɑːlədʒi] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['vaɪələns] .

The	Psychology	of	Political	Violence	.
这	心理学	的	政治的	暴力	.

政治暴力的心理学。

['prizənz] : [ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [kraɪm] [ænd; ənd] ['feɪljər] .

Prisons	:	A	Social	Crime	and	Failure	.
监狱	:	一个	社会的	犯罪	和	失败	.

监狱：社会犯罪与失败。

['peɪtriətɪzəm] : [ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə] ['lɪbərti] .

Patriotism	:	A	Menace	to	Liberty	.
爱国主义	:	一个	威胁	到	自由	.

爱国主义：自由的威胁。

[frən'sɪskoʊ] ['fɛrɚ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['mɑːdərn] [skuːl] .

Francisco	Ferrer	and	The	Modern	School	.
弗朗西斯科	费雷尔	和	这	现代的	学校	.

弗朗西斯科·费雷尔和现代学校。

[ðə; ðɪ] [hɪ'pɑːkrəsi] [ʌv; əv]['pjʊrɪtənɪzəm] .

The	Hypocrisy	of	Puritanism	.
这	虚伪	的	清教主义	.

清教主义的虚伪性。

[ðə; ðɪ] ['træfɪk] [ɪn] ['wɪmɪn] .

The	Traffic	in	Women	.
这	交通	在	女性	.

贩卖妇女。

['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] .

Woman	Suffrage	.
女士	选举权	.

妇女选举权。

[ðə; ðɪ]['trædʒədi][ʌv; əv] ['wʊmənz] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .

The	Tragedy	of	Woman's	Emancipation	.
这	悲剧	的	女性的	解放	.

女性解放的悲剧。

['mærɪdʒ] [ænd; ənd] [lʌv] .
Marriage **and** **Love** **.**
婚姻 和 爱 .

婚姻与爱情。

[ðə; ði]['mɑːdərn]['drɑːmə] : [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [dɪ'semɪneɪtər] [ʌv; əv]['rædɪk(ə)l] [θɔːt] .
The **Modern** **Drama** **:** **A** **Powerful** **Disseminator** **of** **Radical** **Thought** **.**
这 现代的 戏剧 : 一个 强大的 传播者 的 激进的 想法 .

现代戏剧：激进思想的有力传播者。

[ə; eɪ][ˌbaiəu'græfik,-kəl] [sketʃ] [ʌv; əv] ['emə] ['goʊldmənz] ['ɪntrəstɪŋ] [kə'rɪr] , [wɪð; wɪθ]['splendɪd]
A **biographic** **sketch** **of** **Emma** **Goldman's** **interesting** **career** **,** **with** **splendid**
一个 传记 草图 的 艾玛 高盛的 有趣的 职业 , 和 灿烂
['pɔːrtrət] , [ɪz][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
portrait **,** **is** **included** **in** **the** **book** **.**
肖像 , 是 包括 在 这 书 .

书中收录了艾玛·戈德曼精彩职业生涯的传记简介，并附有精美的肖像。

['ɔːrdərz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][sent] , [wɪð; wɪθ] [kæʃ] , [tuː; tə]
Orders **are** **to** **be** **sent** **,** **with** **cash** **,** **to**
订单 是 到 是 发送 , 和 现金 , 到

订单需连同现金寄送至

['mʌðər] [ɜːrθ] , - [iː] . 13th [ˌes 'tiː] . , [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
MOTHER **EARTH** **,** **210** **E** **.** **13th** **St** **.** **,** **New** **York** **,** **N** **.** **Y** **.**
母亲 地球 , - E . 13th 英石 . , 新的 约克 , N . 是 .

大地母亲，纽约州纽约市东13街210号

[praɪs] , $1 . - .
Price **,** **$1** **.** **00** **.**
价格 , $1 . - .

价格：1.00 美元。

[baɪ][meɪl] , $1 . -
By **Mail** **,** **$1** **.** **10**
经过 邮件 , $1 . -

邮寄，1.10美元

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神